Toshi wa Yume
WWW.TOSHIWAYUME.COM.BR
TRADUÇÃO: XILIQUE
EDIÇÃO: HINANII
REVISÃO GERAL: RIC
TRADUÇÃO (JP/ENG):
TRANSCENDENCE SCANS
NINOHIME NO MONOGATARI (PREQUEL DE JOOU NO HANA)
DISPONÍVEL EM: LEITORONLINE.TOSHIWAYUME.COM.BR

FC FLOWER COMICS
ベツコミフラワーコミックス
女王の花
三
Kaneyoshi Izumi presents
和泉かねよし

女王の花 三

和泉かねよし

＊ベツコミフラワーコミックス＊

女王の花 人物紹介

■薄星■金髪碧眼で幼い頃より差別を受ける。亜姫に忠誠を誓っている。

■亜姫■亜国の姫。母を亡くし人質として黄国へ。幼い頃から薄星と一緒。

■黄妃■黄国の姫。亜国に嫁ぎ、亜姫を産むが、死亡。

■土妃■土国から嫁いだ、現在の亜国の正妃。

■青逸■青徹の兄で黄国の貴族。亜姫の世話役。

■青徹■黄国の貴族だったが、亜国で商人をしていた。

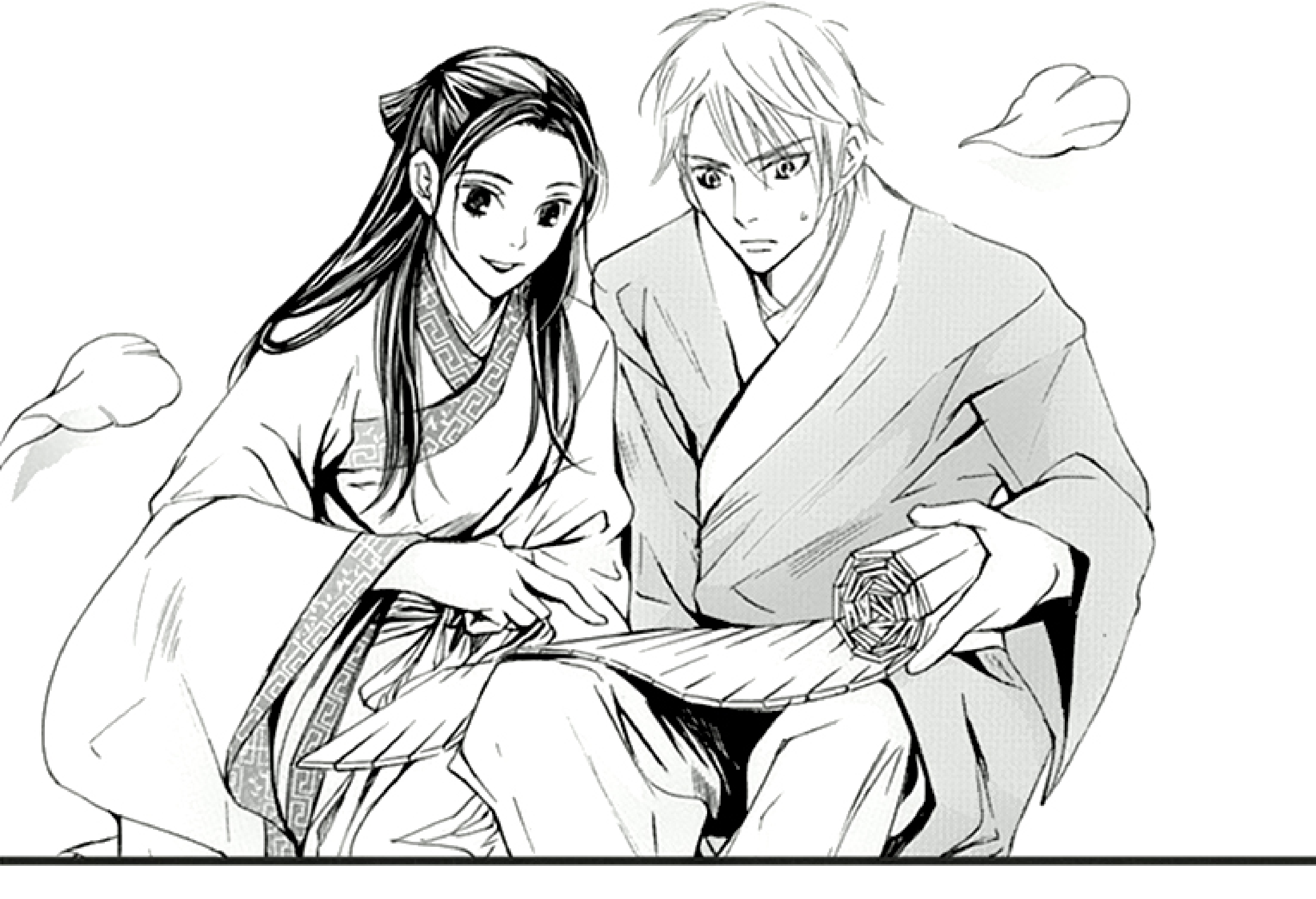
あらすじ 女王の花

互いに勢力を争う
亜国、土国、黄国、曾国。
その中で、亜国の姫として生まれながらも
冷遇されていた幼い亜姫はある日、
金髪碧眼の胡人として差別を受けていた
薄星という少年に出会う。
偏見なく薄星を受け入れ守ろうとする亜姫に
薄星は一生側にいると誓うのだった。
強い絆で結ばれた二人だったが、
亜姫の母・黄妃を、亜国の正妃の座から
追い落とそうとする土妃によって、
日々の食べ物にも事欠く生活を余儀なくされていた。
そんな時二人は、青徹という商人に出会い、
亜姫は技芸を、薄星は武芸を叩き込まれる。
必死に学び、技を磨く二人。
だが土妃の策略により黄妃が毒殺され
亜姫は人質として黄国に送られる。
母の生まれた国・黄国に初めて足を踏み入れた亜姫。
そこで姫でありながら、黄国の将として戦に出る
亜姫の名は次第に知られていく。
一方、亜姫と共に黄国にやって来た薄星もまた
生き抜くために戦場で戦っていた。
幼い頃から身分を越え、共に生きてきた亜姫と薄星。
けれどその関係は二人の成長に伴い
変化を遂げようとしていた——。

女王の花 三

目次

第五話 — 5
第六話 — 69
第七話 — 129



A dama de companhia disse à rainha...
"Vossa Majestade, essa é a Flor de Mil Anos. Como a lenda diz, essa é a flor de sonhos que pode conceder qualquer desejo... Agora, por favor, me diga..."

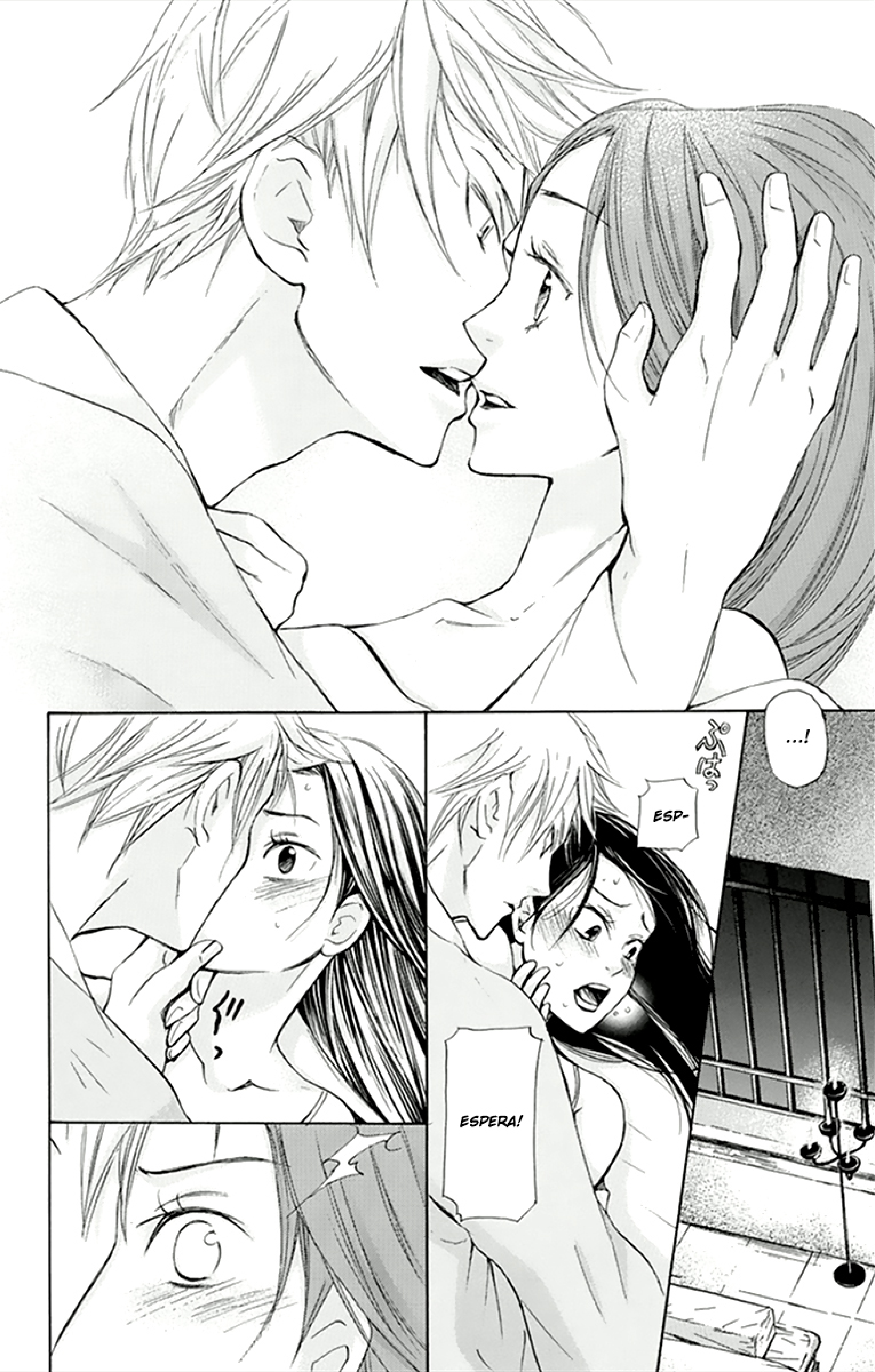
"Qual é o seu maior desejo?"

女王の花
第五話

Eu pensei...
Que ficaríamos juntos para sempre.

HA.

HAKU-SEI...
HAKU-SEI...
VOCÊ É PESADO!
PARE COM ISSO E SAIA DE CIMA DE MIM!
Como é que eu não posso me mover um milímetro...
O corpo do Hakusei foi sempre assim tão grande?
UGH.
A PRINCESA É TÃO PEQUENA.
SINTO QUE ELA SERIA ESMAGADA SE EU A ABRAÇASSE.

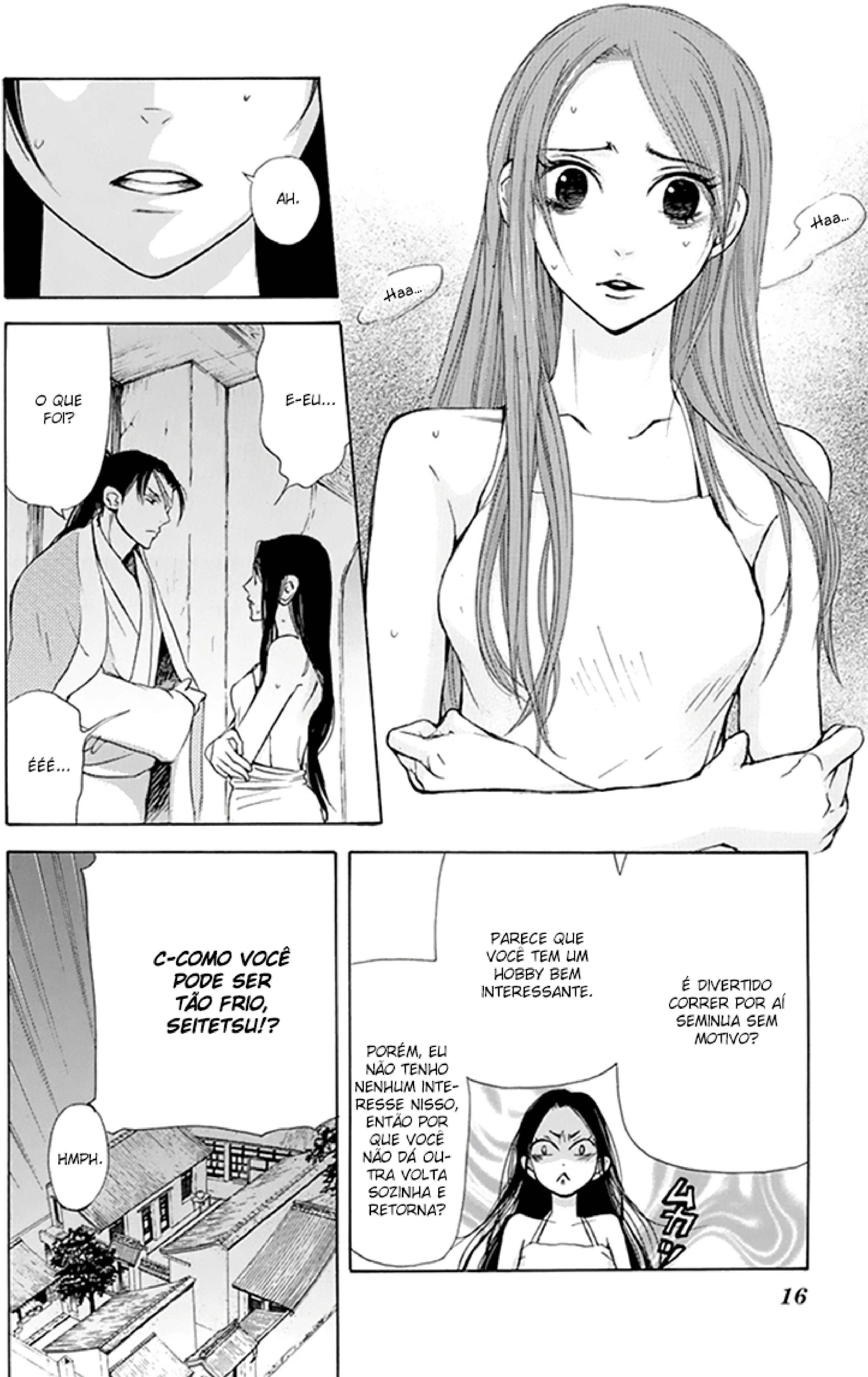


ぷはっ
...!
ESP-
ESPERA!

NOTA DA STAFF: NÓS FICAMOS MUITO CHATEADAS COM ESSA CENA EM QUESTÃO. ACHAMOS EXTREMAMENTE DESNECESSÁRIA, SEM ACRESCENTAR NADA PRA HISTÓRIA. GARANTIMOS AOS LEITORES QUE ESSE TIPO DE COISA NÃO SE REPETE NO MANGÁ (ATÉ ONDE LEMOS).

ば
PRIN-
CESA!
ばたばた
POR FAVOR, ESPERE!
HA...
É COMO SE ELA ESTI-VESSE TRO-CANDO DE PELE...?
HAH... HAHAH. ELA SAIU SÓ COM AQUELA ROUPA?
HÁ UM LIMITE PARA A ARROGÂNCIA.
HA.

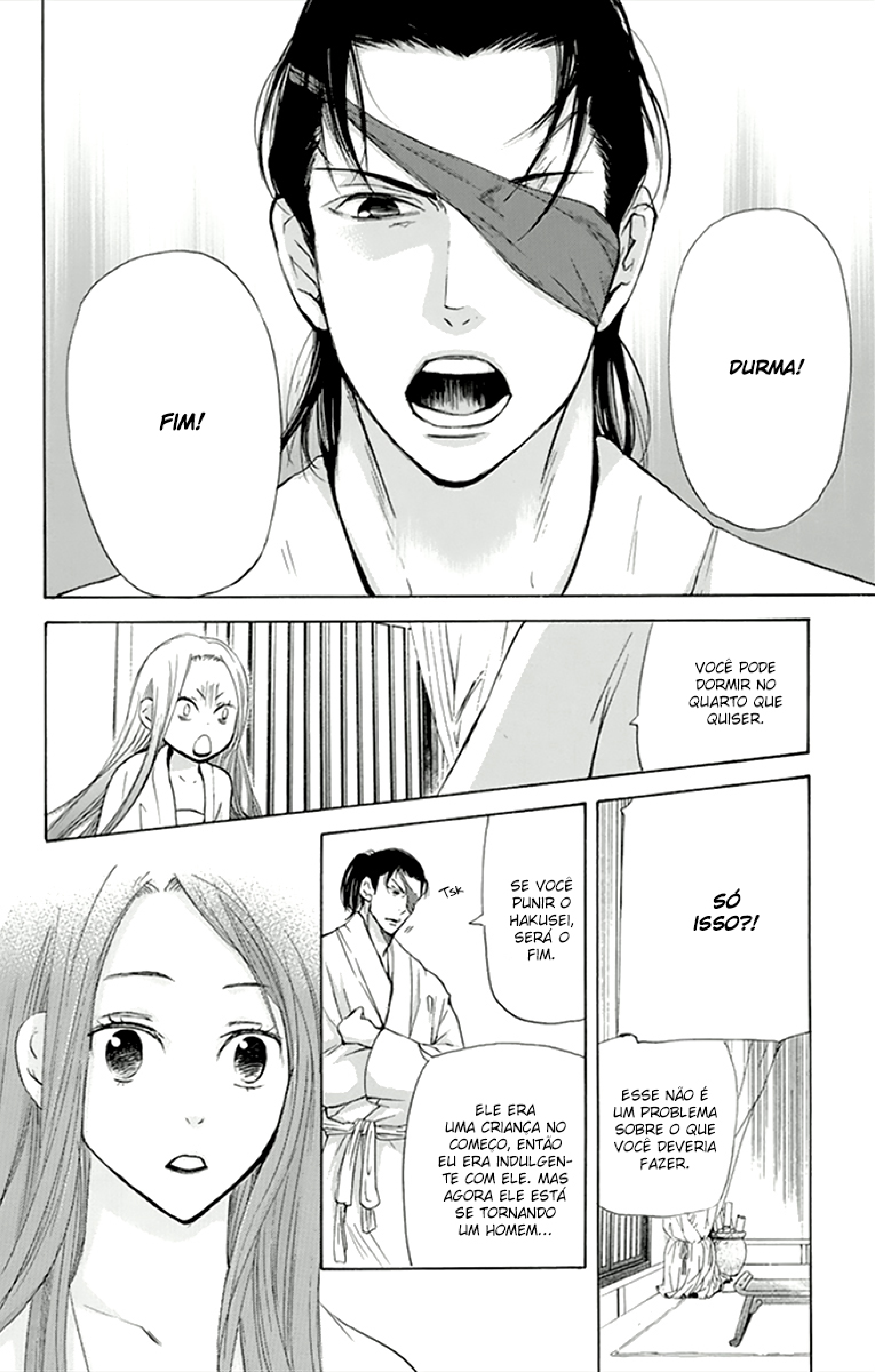
HA.
"Isso me dá nojo!".
O QUE ACONTECEU?

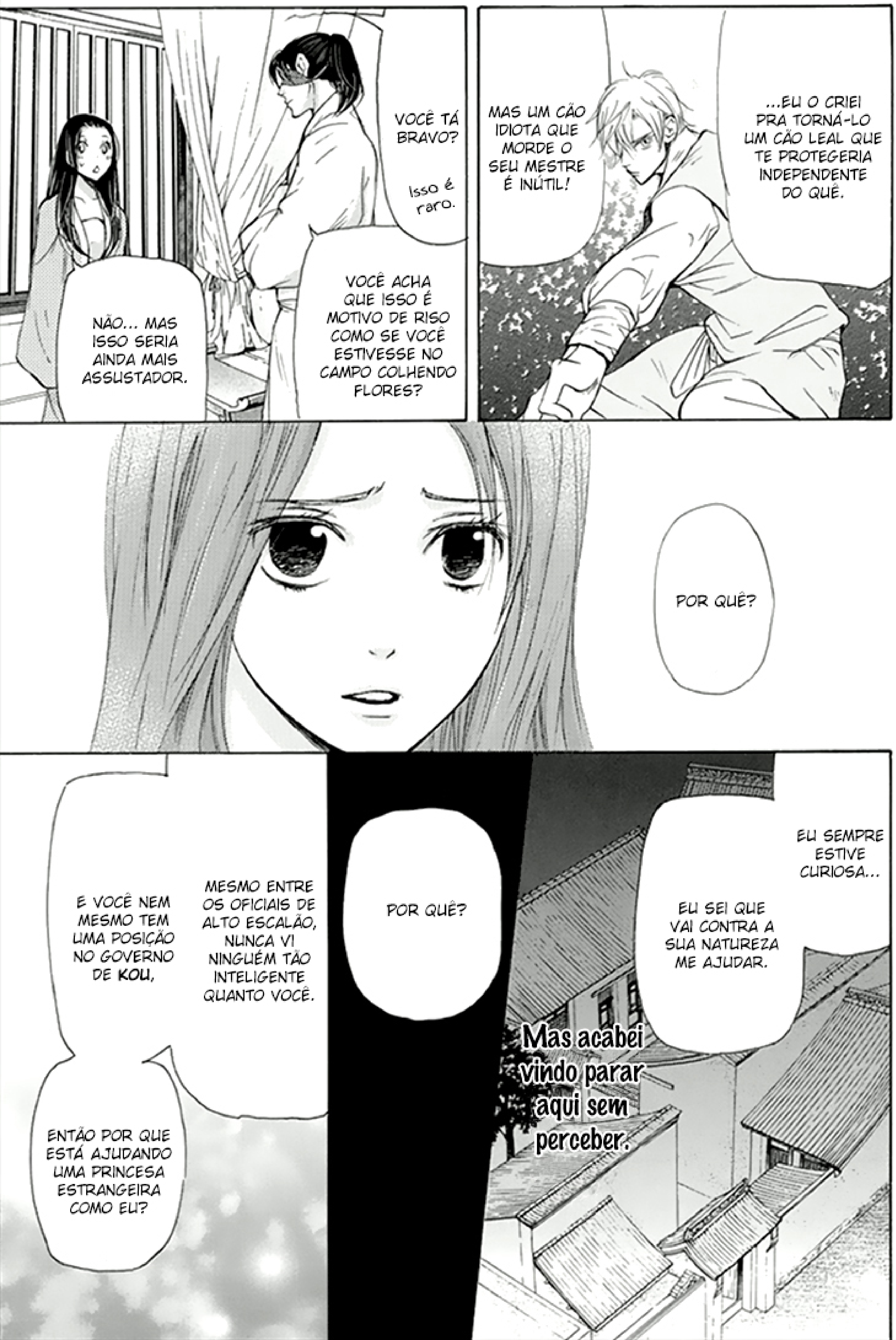

Haa...
Haa...
AH.
E-EU...
O QUE FOI?
ÉÉÉ...
PARECE QUE VOCÊ TEM UM HOBBY BEM INTERESSANTE.
É DIVERTIDO CORRER POR AÍ SEMINUA SEM MOTIVO?
PORÉM, EU NÃO TENHO NENHUM INTERESSE NISSO, ENTÃO POR QUE VOCÊ NÃO DÁ OUTRA VOLTA SOZINHA E RETORNA?
C-COMO VOCÊ PODE SER TÃO FRIO, SEITETSU!?
HMPH.

ふ
わ
VOCÊ TÁ BEM SE TEM FORÇA PRA GRITAR. VAMOS PRA DENTRO.
Ufa...

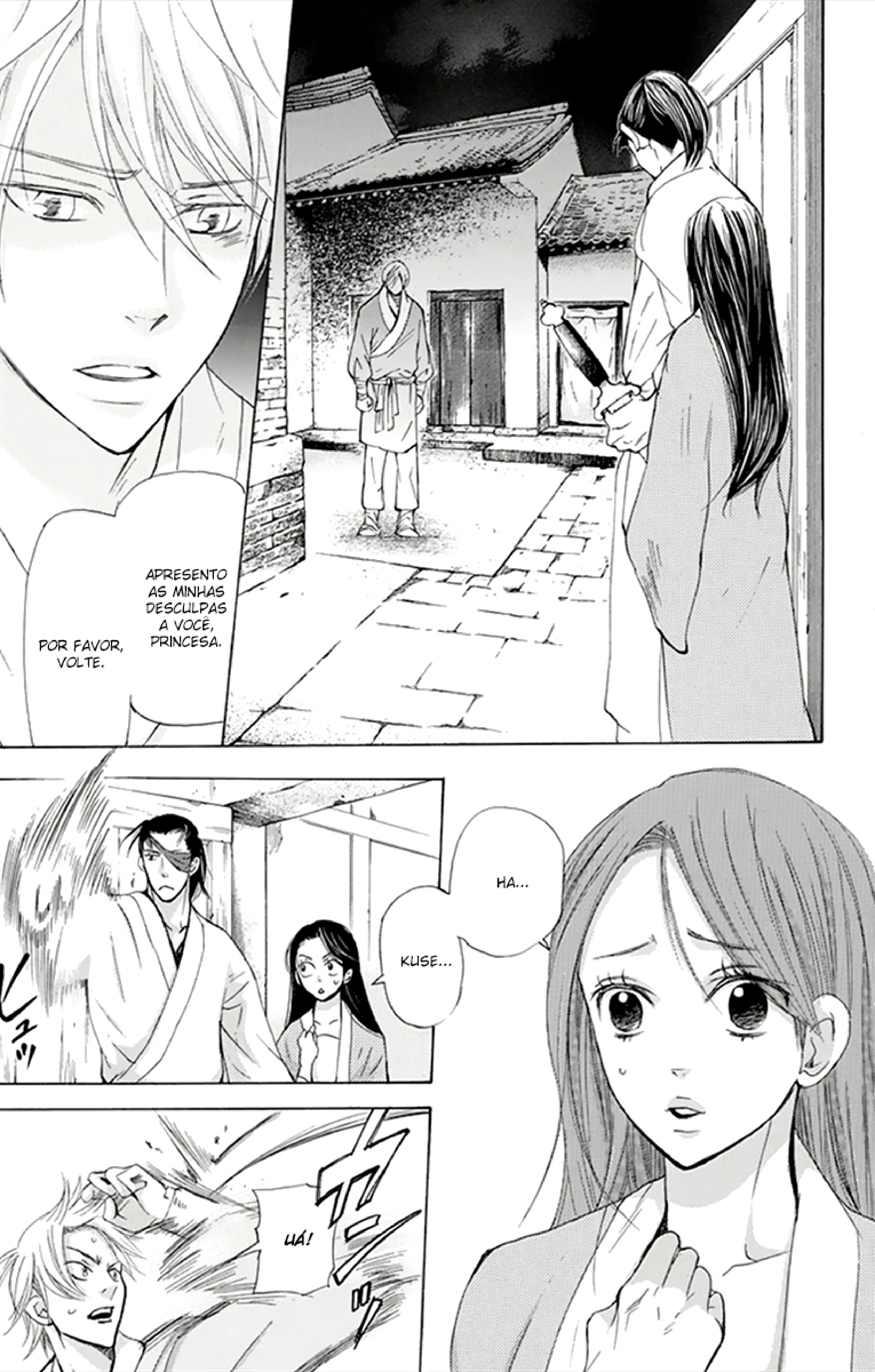
ESSA É A MINHA PRIMEIRA VEZ NA HABITAÇÃO DO SEITE-TSU...
NÃO TEM NADA AQUI.
NEM MESMO POSSO TE DAR UM POUCO DE ÁLCOOL.
ENTÃO? É O HAKUSEI O CARA QUE NÃO TEM MEDO DE TE TOCAR?
chocada
JÁ QUE AQUELE CACHORRINHO LEAL NÃO É DO TIPO QUE DEI-XARIA OUTRO CARA FAZER ISSO COM VOCÊ.
NÃO É ISSO!
NÓS SÓ TIVEMOS MEIO QUE UMA BRIGA.
EU SÓ...
NÃO O CONHEÇO MAIS...
APESAR DE ESTARMOS JUNTOS DESDE PEQUENOS E NÓS DOIS CONSIDE-RARMOS O OUTRO UMA PRESENÇA RECONFORTANTE E PRECIOSA...

Eu nunca tinha pensado...
Sobre os desejos entre um homem e uma mulher antes disso.
O QUE... EU DEVERIA FAZER...?
BEM.
POR ENQUANTO, FIQUE NA MINHA RESIDÊNCIA.
ORGANIZE OS SEUS PENSAMENTOS.
FECHE SUAVEMENTE OS SEUS OLHOS E...


DURMA!
FIM!
VOCÊ PODE DORMIR NO QUARTO QUE QUISER.
SÓ ISSO?!
ESSE NÃO É UM PROBLEMA SOBRE O QUE VOCÊ DEVERIA FAZER.
TSK
SE VOCÊ PUNIR O HAKUSEI, SERÁ O FIM.
ELE ERA UMA CRIANÇA NO COMEÇO, ENTÃO EU ERA INDULGENTE COM ELE. MAS AGORA ELE ESTÁ SE TORNANDO UM HOMEM...

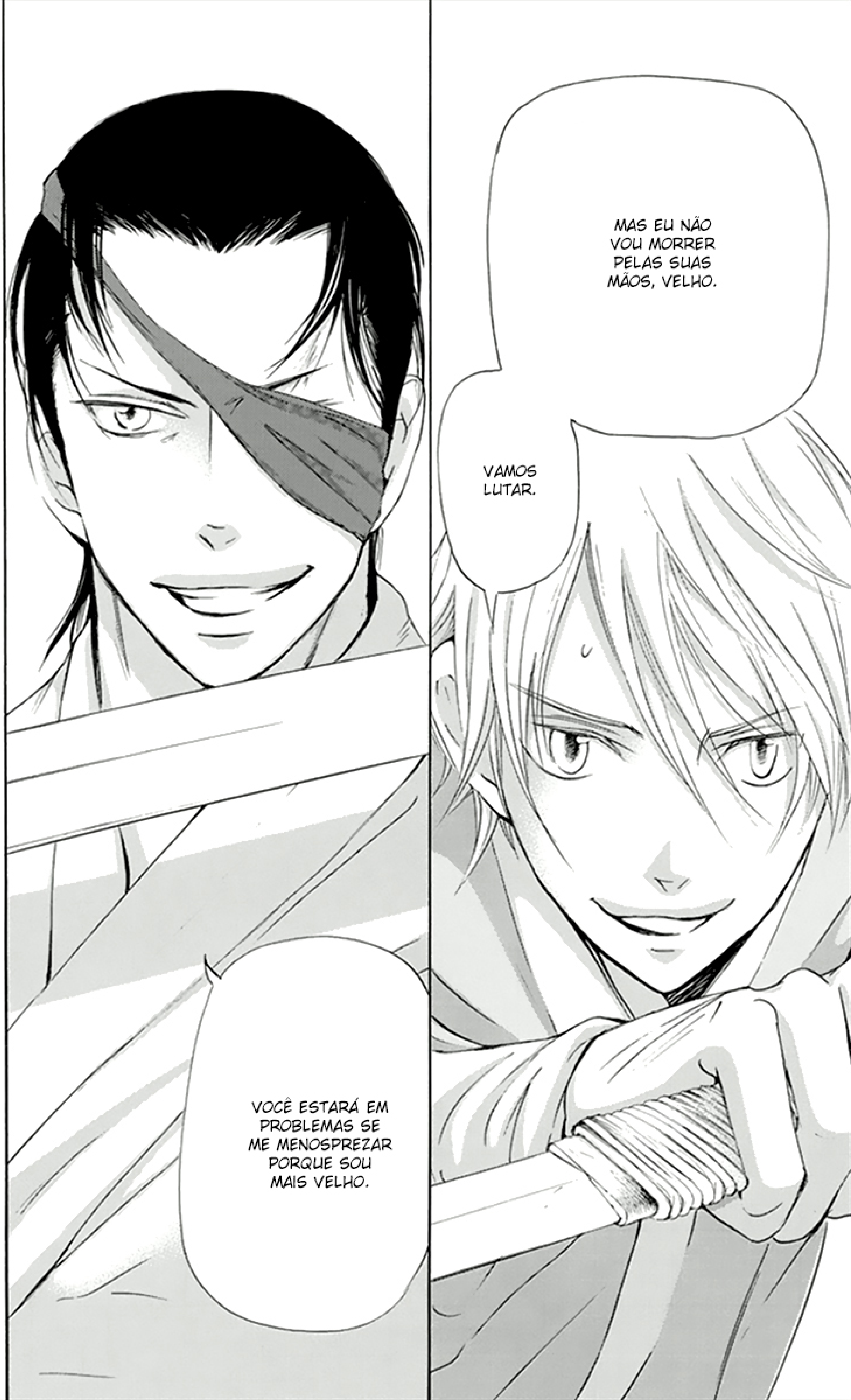

...EU O CRIEI PRA TORNÁ-LO UM CÃO LEAL QUE TE PROTEGERIA INDEPENDENTE DO QUÊ.
MAS UM CÃO IDIOTA QUE MORDE O SEU MESTRE É INÚTIL!
VOCÊ TÁ BRAVO?
Isso é raro.
VOCÊ ACHA QUE ISSO É MOTIVO DE RISO COMO SE VOCÊ ESTIVESSE NO CAMPO COLHENDO FLORES?
NÃO... MAS ISSO SERIA AINDA MAIS ASSUSTADOR.
POR QUÊ?
EU SEMPRE ESTIVE CURIOSA...
EU SEI QUE VAI CONTRA A SUA NATUREZA ME AJUDAR.
Mas acabei vindo parar aqui sem perceber.
POR QUÊ?
MESMO ENTRE OS OFICIAIS DE ALTO ESCALÃO, NUNCA VI NINGUÉM TÃO INTELIGENTE QUANTO VOCÊ.
E VOCÊ NEM MESMO TEM UMA POSIÇÃO NO GOVERNO DE KOU,
ENTÃO POR QUE ESTÁ AJUDANDO UMA PRINCESA ESTRANGEIRA COMO EU?

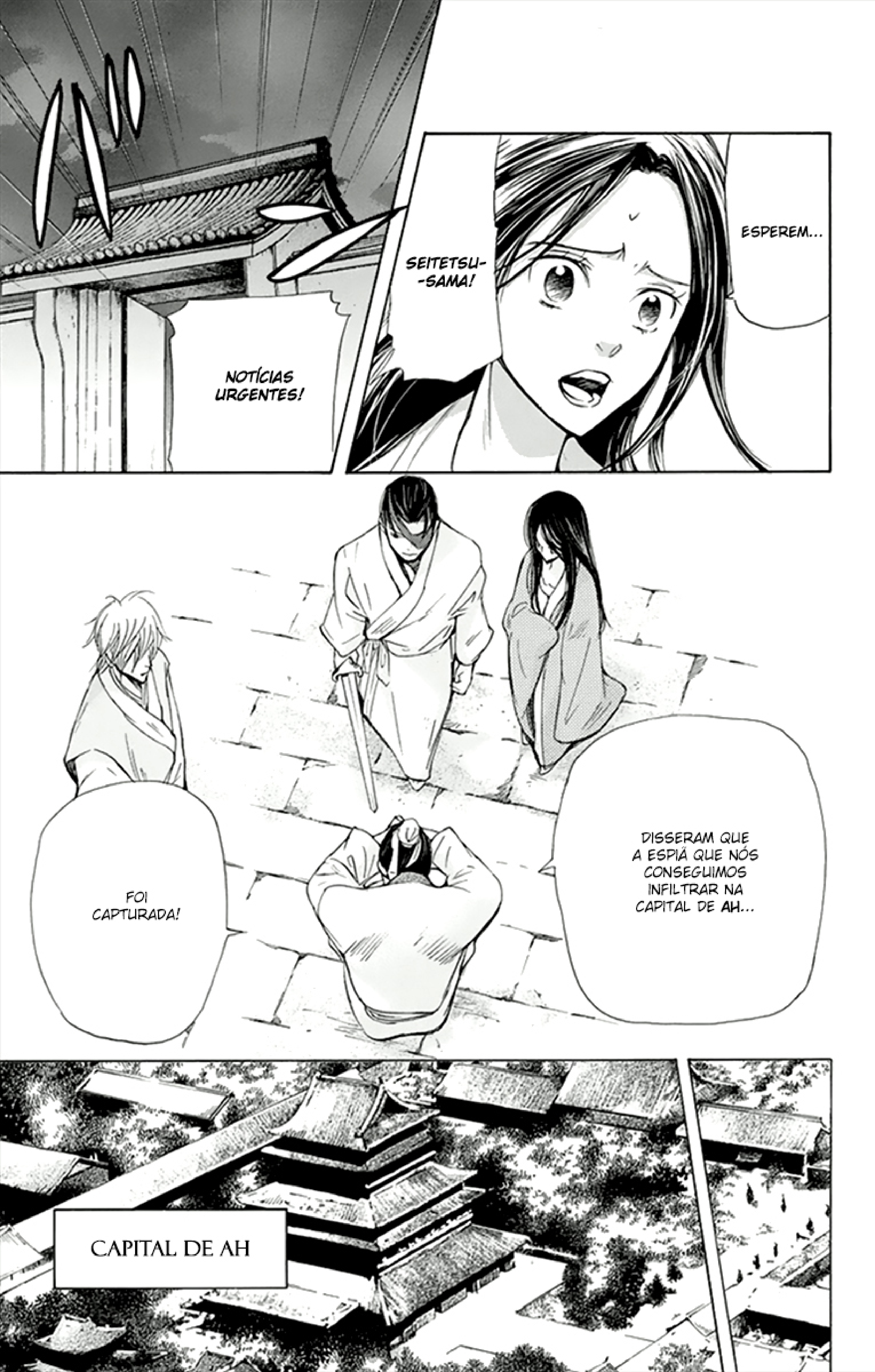
QUEM É VOCÊ
NA VERDADE?
カタッ


APRESENTO AS MINHAS DESCULPAS A VOCÊ, PRINCESA.
POR FAVOR, VOLTE.
HA...
KUSE...
UÁ!

ISSO É PERIGOSO! VOCÊ TÁ TENTANDO MATAR ALGUÉM?!
E SE EU ESTIVER?
Hã...?
ODEIO AQUELES QUE NÃO CONHECEM O SEU LUGAR.
NÃO IMPORTA O QUÃO PRÓXIMO VOCÊ SEJA DA PRINCESA, VOCÊ NÃO É NADA MAIS QUE UM ESCRAVO BÁRBARO.
COM CERTEZA VOCÊ DEVE ESTAR PREPARADO PRA MORRER DEPOIS DE TER A AUDÁCIA DE TOCAR A PRINCESA, NÉ?
"PREPARADO"...?
NÃO SOU UM SEGUIDOR DO BUDISMO, ENTÃO NÃO SEI SOBRE ESSE TIPO DE COISA.

PRINCESA.
SE A PRINCESA ME DIZER PRA MORRER, ENTÃO MORREREI...


MAS EU NÃO VOU MORRER PELAS SUAS MÃOS, VELHO.
VAMOS LUTAR.
VOCÊ ESTARÁ EM PROBLEMAS SE ME MENOSPREZAR PORQUE SOU MAIS VELHO.



ESPEREM...
SEITETSU-
-SAMA!
NOTÍCIAS
URGENTES!
DISSERAM QUE
A ESPIÃ QUE NÓS
CONSEGUIMOS
INFILTRAR NA
CAPITAL DE AH...
FOI
CAPTURADA!
CAPITAL DE AH

QUAL É A REAL NATUREZA DESSE MERCADOR SEITETSU...
QUE TE CONTRATOU?
PRIMEIRA RAINHA DE AH - RAINHA DO
E-EU NÃO SEI!!
EU SÓ TROQUEI ALGUMAS PALAVRAS COM UM MERCADOR QUE QUERIA FAZER NEGÓCIOS COM O PALÁCIO.
EU NÃO SOU UMA ESPIÃ!
PARA QUEM ELE TRABALHA?
EU NÃO SEI!
EU DEVO DIZER QUE NÃO SEI DE NADA A TODO CUSTO.
NÃO POSSO FICAR SOB SUSPEITA DEPOIS DE OITO ANOS AQUI NO PALÁCIO DE AH...

Se a Rainha de Do está suspeitando mais do que no passado...
É com certeza porque ela tem coisas a esconder no momento.
P-POR FAVOR, ME PERDOE! EU NÃO SEI DE NADA!
VOCÊ É BARULHENTA.
DE QUALQUER FORMA, JÁ QUE ESSE TAL DE SEITETSU APARENTEMENTE NÃO ESTÁ EM AH,
NADA VAI MUDAR SE EU PEGAR UM RATINHO E...
DEIXÁ-LO IR, NÉ?
RAINHA DO-SAMA?!
EU SOBREVIVI!

...PORÉM...
O QUE EU DEVO FAZER? ODEIO RATOS.
MUITO TEMPO ATRÁS, QUANDO EU CHEGUEI AQUI DE DO PRA ME CASAR,
UMA MÃE RATA E SUA FILHA ESTAVAM FAZENDO UM NINHO NESTE PALÁCIO.
APESAR DE SUA MEDIOCRIDADE, ELA NÃO SE SUJEITOU A MIM.
E ATÉ MESMO AGORA QUE ELA FOI EXPULSA PARA KOU, ELA OBSTINADAMENTE CONTINUA A VIVER.

ENTÃO, QUANDO EU VEJO UM RATO, ME FAZ QUERER...
ESMAGÁ-LO COM TODAS AS MINHAS FORÇAS...
TE SUPLICO!!
ME POUPE, VOSSA MAJESTADE... AAAAAAH...
PALÁCIO DE KOU - SALA LESTE
PRINCESA AKI.
SEGUNDO CONFÚCIO, UMA MÁ POLÍTICA PODE SE PROVAR MAIS FEROZ QUE UM TIGRE...

PARECE QUE SUA MENTE ESTÁ EM OUTRO LUGAR. OS PRECEITOS DE CONFÚCIO TE DEI-XAM ENTEDIADA?
はっ
MINHAS DESCULPAS!
OS ENSINA-MENTOS DE CONFÚCIO SÃO ESSENCIAIS PRA VOCÊ QUE PERTENCE A REALEZA...
EM PREPARAÇÃO PARA O DIA EM QUE VOCÊ TOMAR AS RÉDEAS DO PODER.
LONGE DE TOMAR AS RÉDEAS DO PODER, EU PROVAVELMENTE VOU VIVER UMA VIDA PRECÁRIA ROUBANDO COMIDA.
コラァー
ぴゅーっ
OS PRECEITOS DE CONFÚCIO SÃO ÚTEIS NESSA SITUAÇÃO?
O que será que ele diria?
Há muito tempo atrás, quando roubávamos comida da cozinha, havia uma servente que fingia que nos repreendia.
ELA PODERIA SER A ESPIÃ DO SEITETSU.

HAKUSEI, VOU ME OCUPAR DE VOCÊ MAIS TARDE!
AKI, VÁ PRA DENTRO.
HAKUSEI.
Ele parecia tão machucado.
Ele é precioso pra mim. Eu não queria me retirar com um comportamento tão frio.

O QUE EU DEVERIA FAZER...?
PRIMEIRO, VOCÊ DEVERIA PRESTAR ATENÇÃO NA LIÇÃO.
HUM...
HÁ ALGUMA FORMA DE PROCURAR ALGUÉM QUE TRABALHAVA PARA KOU?
Deve haver...
DO QUE VOCÊ ESTÁ FALAN-DO?
PARECE QUE A SUBORDINADA DO SEITETSU FOI PEGA EM AH.
Algo que eu possa fazer...
ELA PODE SER ALGUÉM QUE EU CONHEÇA... SE POSSÍVEL, EU GOSTARIA DE SALVÁ-LA.

O QUÊ?
O QUE VAI ACONTECER SE ESSA ESPIÃ REVELAR SUA RELAÇÃO COM KOU, SEITETSU?
COMO RETALIAÇÃO, AH VAI DEMANDAR ALGUMA COISA DA GENTE!
ALÉM DISSO, E SE DO SE APROVEITAR DESSA SITUAÇÃO USANDO A DESCULPA DE SEREM ALIADOS DE AH...
O PAÍS DE AH NÃO TEM ESCRÚPULOS! ELES ATÉ MESMO ABANDONARAM A PRINCESA!

MESMO QUE O SEITETSU SIRVA AOS INTERESSES DE KOU, ELE NÃO TEM UMA FUNÇÃO OFICIAL.
ELE NADA MAIS É QUE UM MERCADOR ITINERANTE.
SEIITSU - FUNCIONÁRIO DE ALTO ESCALÃO DE KOU
ACREDITO QUE SERIA MELHOR DIZER QUE ELE É ALGUÉM QUE NÃO TEM NENHUMA RELAÇÃO COM KOU.
SEIITSU! ATÉ VOCÊ?!
O que eu deveria fazer?
Para as coisas ficarem assim...
Hakusei...
Ah!
DE NOVO, EU ESTOU DESCARADAMENTE DEPENDENDO DO HAKUSEI.
EU REALMENTE NÃO TENHO VERGONHA.

ENTÃO, POR ENQUANTO, SEITETSU FICARÁ PRESO NO PALÁCIO.
DEPENDENDO DA SITUAÇÃO, VOCÊ SERÁ EXILADO DO PAÍS, ENTENDIDO?
SIM.
VOCÊS TODOS!
VOCÊS TODOS CENSURAM AH POR SER UM PAÍS IMORAL POR TER ME JOGADO FORA,
MAS VOCÊS NÃO PERCEBEM QUE ESTÃO FAZENDO A MESMA COISA COM O SEITETSU?!

RETRIBUIR OS ESFORÇOS CONSTANTES DE SEITETSU POR KOU TRATANDO-O COMO UM INIMIGO!
É ISSO O QUE ESSE PAÍS ESTÁ FAZENDO.
ザワ ザワ
HA!
SHINTO - PRIMEIRO-MINISTRO DE KOU
COMO ESPERADO DO SEITETSU. MANIPULAR A PRINCESA DEVE TER SIDO FÁCIL.
VOCÊ NÃO TEM VERGONHA? UM HOMEM SE PROTEGENDO ATRAVÉS DE UMA GAROTA?
Ke ke
Ke ke
GRR...

Que morti-ficante! Muito mortificante!
ISSO MESMO.
EU ESTOU MERAMENTE INVEJOSO DO NOBRE PRIMEIRO--MINISTRO.
PORQUE COM CERTEZA NENHUMA MULHER VIRIA EM SUA DEFESA.
ESSE SEITETSU AQUI ESTÁ REALMENTE ENVERGO-NHADO.
HM.
QUE MARAVILHOSO SERIA SE EU FOSSE TÃO VIRIL QUANTO VOCÊ, SENHOR PRI-MEIRO-MINISTRO.
...!!
SEU INSOLENTE!
VOCÊ É SOMENTE UM MERCADOR! VOU TE CORTAR COM UM SÓ GOLPE!

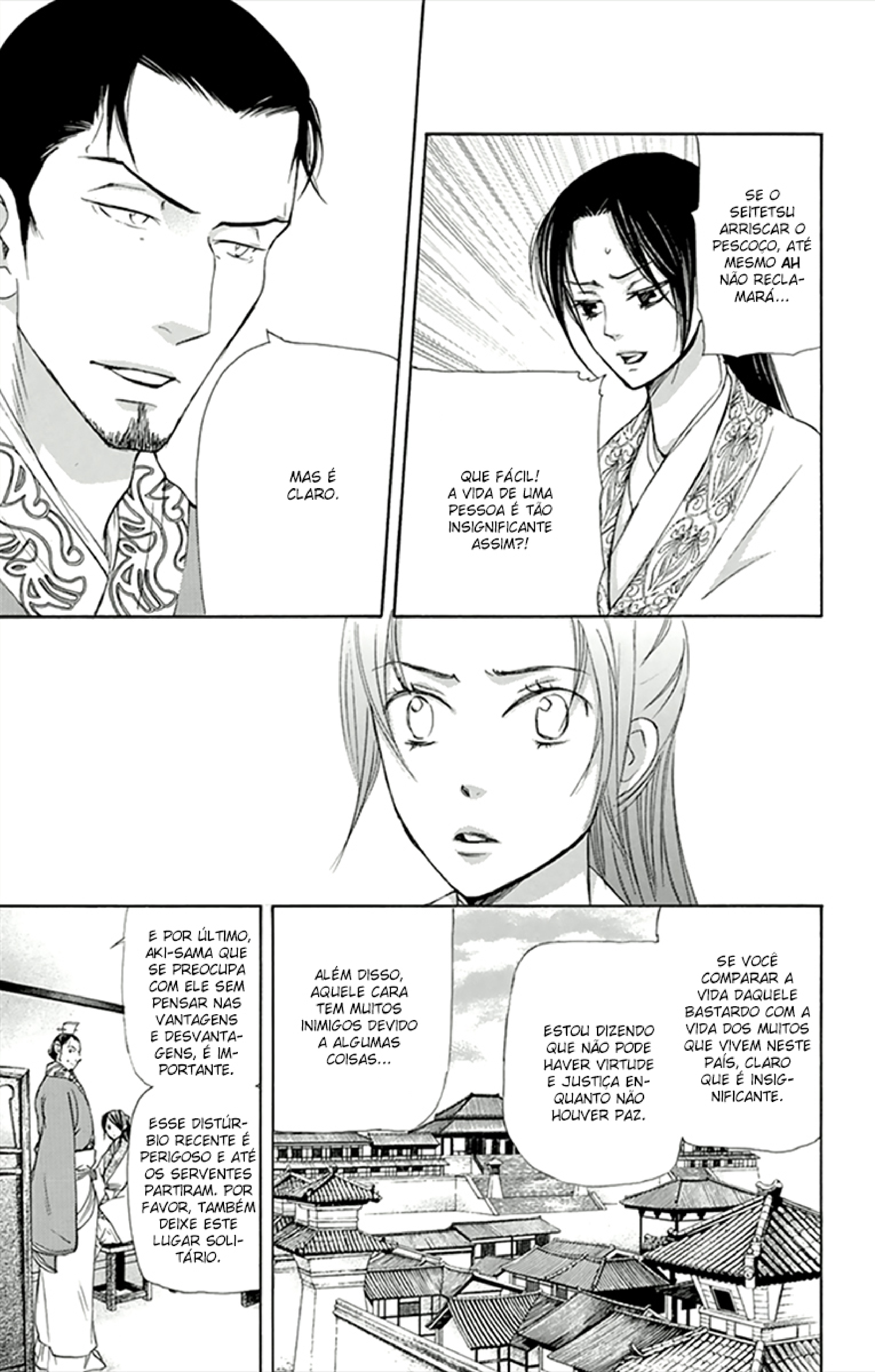
スッ
COMO VOCÊ DISSE, EU SOU SÓ UM MERCADOR.
MAS UM MERCADOR NÃO DÁ OS SEUS PRODUTOS DE GRAÇA.
SE VOCÊ QUER ESSA CABEÇA,
VOCÊ VAI TER QUE ESTAR DISPOSTO A ARRISCAR A SUA TAMBÉM.

Keuk!
Kng.
Keuk.
SENHOR PRIMEIRO-MINISTRO, A SITUAÇÃO É COM CERTEZA MINHA CULPA.
COMO EU DISSE ANTES, NÃO TENHO INTENÇÃO DE FUGIR OU INVENTAR DESCULPAS. NÃO LIGUE PROS COMENTÁRIOS DA AKI-SAMA.
SE VOCÊS QUEREM ME PRENDER, DEVO IR PRA PRISÃO IMEDIATAMENTE. ENTÃO, POR FAVOR, ME DEEM LICENÇA.
SEITE-TSU!
SEITETSU, ESTOU ALIVIADA.
POR ENQUANTO, VOCÊ VAI FICAR...
...BEM?

AS COISAS NÃO SÃO TÃO SIMPLES ASSIM...
PRINCESA AKI.
MUDE-SE DA MINHA CASA PRA DO SEIITSU.
CONVERSE COM ELE SOBRE ISSO.
HÃ?
JÁ QUE EU ESTOU PRESO NO PALÁCIO E SEM PODER VOLTAR POR ENQUANTO,
VOCÊ DEVE SE MUDAR.
SEITE-TSU!
É fácil dizer, mas...

EU NÃO VOU ME MUDAR DAQUI! VOU FICAR DE GUARDA NA CASA DO SEITETSU ENQUANTO ELE NÃO ESTÁ.
HUM... VAI SER PROBLEMÁTICO SE VOCÊ CONTINUAR AGINDO ASSIM.
O PRIMEIRO-MINISTRO NÃO ESTÁ BRAVO SEM MOTIVO. O NOSSO PAÍS ESTÁ ENFRAQUECIDO POR CAUSA DA GUERRA COM DO... HEIN?
POR QUE TÁ TÃO BARULHENTO LÁ FORA?
PORQUE MUITAS PESSOAS PENSAM QUE O SEITETSU ESTÁ AQUI AINDA.
UÁÁÁ!
UÁÁÁ!
AS PESSOAS SE REUNIRAM E ESTÃO CAUSANDO UMA COMOÇÃO. RUMORES RUINS SÃO REALMENTE RÁPIDOS E ASSUSTADORES.
AH!
SAIA DE KOU!
UÁ!
MORRA!
AH!
VAI SER SUA CULPA SE ENTRARMOS EM GUERRA COM AH!
AQUI, TERMINEI DE CORTAR.

DIGA "AAAAH"!
VOCÊ VAI ME MATAR!
EU ESTAVA PENSANDO SOBRE ISSO MAIS CEDO. USAR UMA ESPADA CURTA EXTREMAMENTE AFIADA PRA CORTAR UM PÊSSEGO É...
AHAH. ESSA É A ESPADA QUE O PRIMEIRO-MINISTRO DEU DE PRESENTE AO SEITETSU.
AKI-SAMA, ISSO É...!
"SE MATE".
ESSE DEVE SER O SIGNIFICADO DESSA ESPA-DA, CERTO?
TODO MUNDO É REALMENTE EGOÍSTA E COVARDE!



SE O SEITETSU ARRISCAR O PESCOÇO, ATÉ MESMO AH NÃO RECLAMARÁ...
MAS É CLARO.
QUE FÁCIL! A VIDA DE UMA PESSOA É TÃO INSIGNIFICANTE ASSIM?!
SE VOCÊ COMPARAR A VIDA DAQUELE BASTARDO COM A VIDA DOS MUITOS QUE VIVEM NESTE PAÍS, CLARO QUE É INSIGNIFICANTE.
ESTOU DIZENDO QUE NÃO PODE HAVER VIRTUDE E JUSTIÇA ENQUANTO NÃO HOUVER PAZ.
ALÉM DISSO, AQUELE CARA TEM MUITOS INIMIGOS DEVIDO A ALGUMAS COISAS...
E POR ÚLTIMO, AKI-SAMA QUE SE PREOCUPA COM ELE SEM PENSAR NAS VANTAGENS E DESVANTAGENS, É IMPORTANTE.
ESSE DISTÚRBIO RECENTE É PERIGOSO E ATÉ OS SERVENTES PARTIRAM. POR FAVOR, TAMBÉM DEIXE ESTE LUGAR SOLITÁRIO.

É POR ISSO QUE PELO MENOS EU DEVO FICAR.
EXATA-MENTE.
UÁÁÁ!
Não há nada que eu possa fazer pelo Seitetsu além de guardar sua casa.

Choque
ガラガラ
MORRA!
O QUE É ESSE BARULHO?
ESTÁ FICANDO MAIS ALTO... ESTOU COM MEDO...
E A LINGUAGEM É HORRÍVEL.
"Aki-sama."
"O que você vai fazer se houver um assassino no meio da gangue do outro lado do muro?"
"É perigoso."
Até a sua vida está em perigo.
MELHOR IR PRA ÁREA MAIS INTERNA...
HEIN?

SANGUE?
De quem...?!
Ademais, quando os arruaceiros entraram?!
O alvo deles é o Seitetsu...
Ou sou eu?
KYA!

HAKUSEI!
Não...
Não pode ser.
Você viu o sangue?

DEIXE ESSE PAÍS, MERCADOR!
NÃO NOS ARRASTE PRA BAIXO COM VOCÊ!
AS PESSOAS ESTÃO LANÇANDO BALDES DE SANGUE NAS PAREDES. VAI ESPIRRAR EM VOCÊ.
SANGUE DE ANIMAL É SÍMBOLO DE MORTE E MAUS AUGÚRIOS.
ELES ESTÃO ESPIRRANDO SAN- GUE DE PORCO QUE OBTIVERAM NO AÇOUGUE. PARECE QUE A PRINCESA...
...
NÃO ESTAVA CIENTE DISSO. SIM, EU ENTENDO.
VOCÊ ACHOU QUE EU APROVEI- TEI A OPORTUNI- DADE PRA VIR AQUI E MATAR O SEITETSU PORQUE ESTOU GUARDANDO RANCOR DO QUE ACONTECEU NA ÚLTIMA VEZ?

EU NÃO FAÇO ESSE TIPO DE COISA.
INFELIZMENTE, NÃO POSSO GUARDAR ESSA RESIDÊNCIA SOZINHO.
A MULTIDÃO DO LADO DE FORA PODE INVADIR, ENTÃO, POR FAVOR, TOME CUIDADO EM PARTICULAR COM A PORTA DOS FUNDOS.
E TAMBÉM...
Ele veio me salvar?

...
POR FAVOR, NÃO OLHE PRA MIM COM ESSA EXPRESSÃO TRISTE.
É INEVITÁVEL VOCÊ NÃO CONFIAR MAIS EM MIM DEPOIS DA FORMA QUE ME COMPORTEI COM VOCÊ...
ENQUANTO VOCÊ ESTIVER EM SEGURANÇA, ISSO É O SUFICIENTE.
APESAR DE EU ESTAR SOFRENDO E COM RAIVA PORQUE A PRINCESA ME ODEIA...

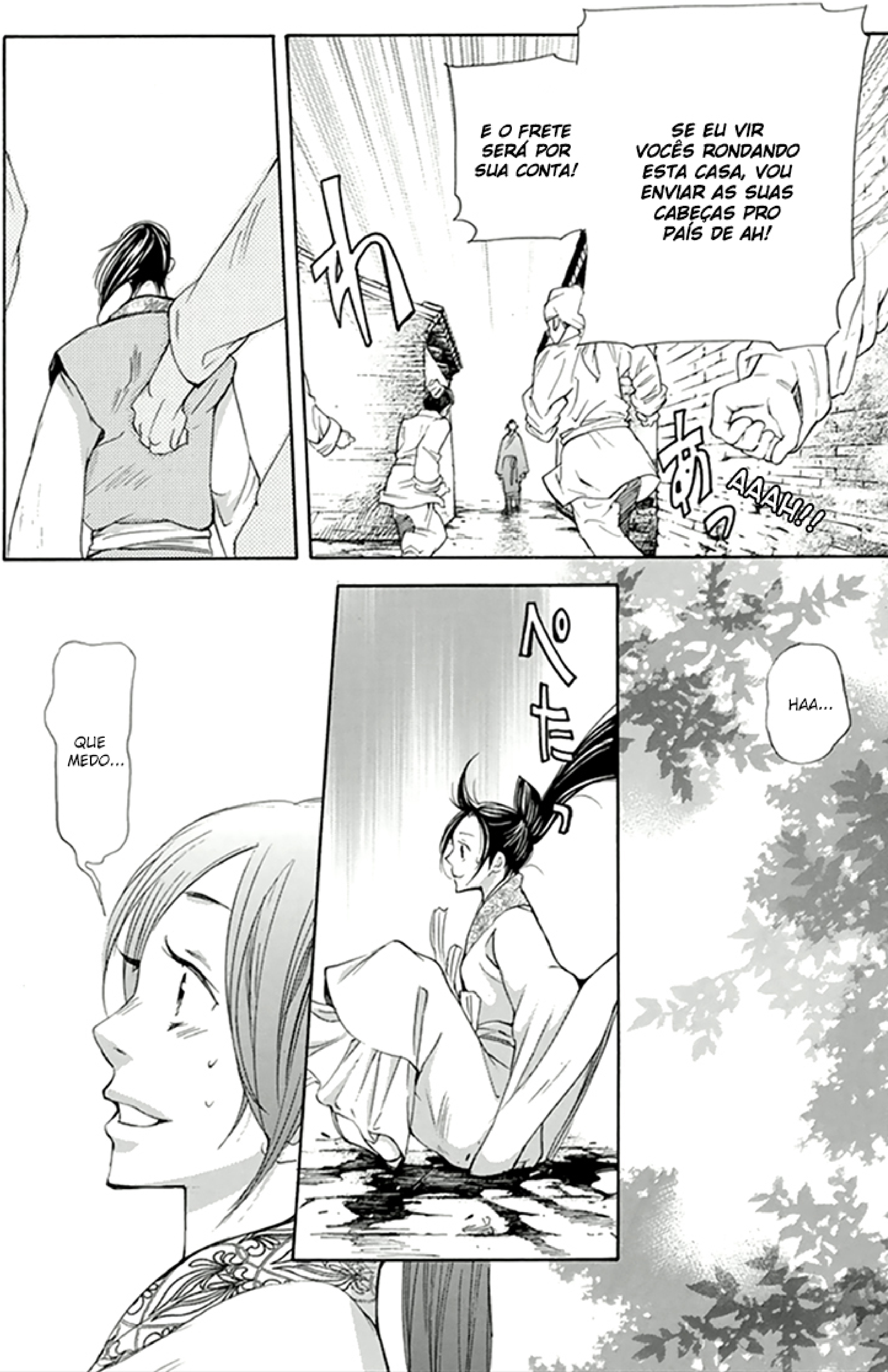
EU AINDA VOU TE PROTEGER.
ENTÃO TUDO BEM.
Não é isso. Eu não te odeio.

ESPALHEM O SANGUE DE PORCO!
QUEM É O SEITETSU? ONDE ELE ESTÁ?
DEVEMOS AGARRÁ-LO E ENTREGÁ-LO A AH.
ELES JÁ ENTRARAM! PRINCESA, POR FAVOR, PRA DENTRO!
Ah!
NÃO!
HAKUSEI, ME ENVIE PRA FORA.
ACK!
Que você é importante pra mim.
Como eu vou poder contar isso pra você?

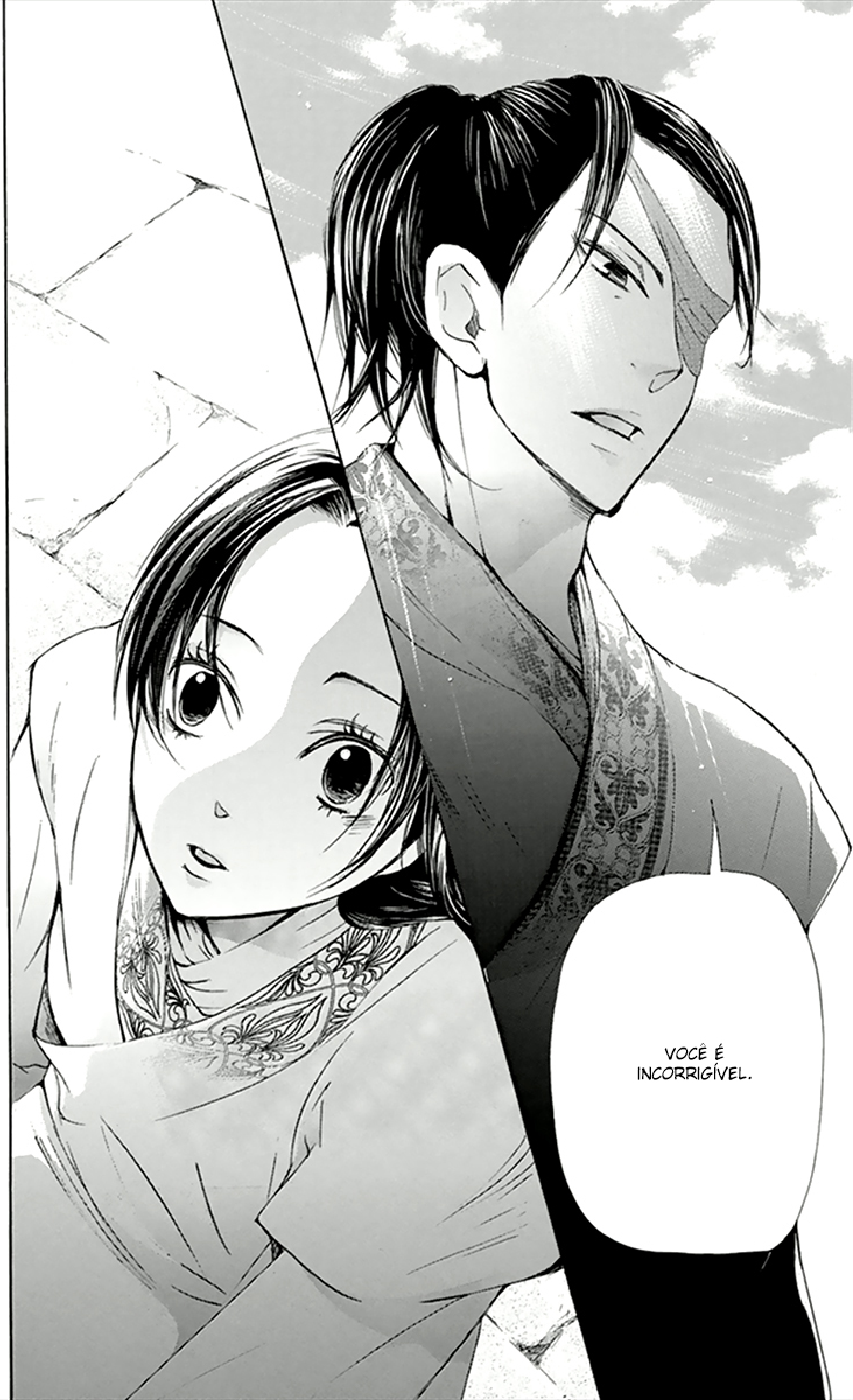
O QUE É ISSO?
A-AKI- -SAMA?
O QUE VOCÊ ESTÁ FAZENDO AQUI?

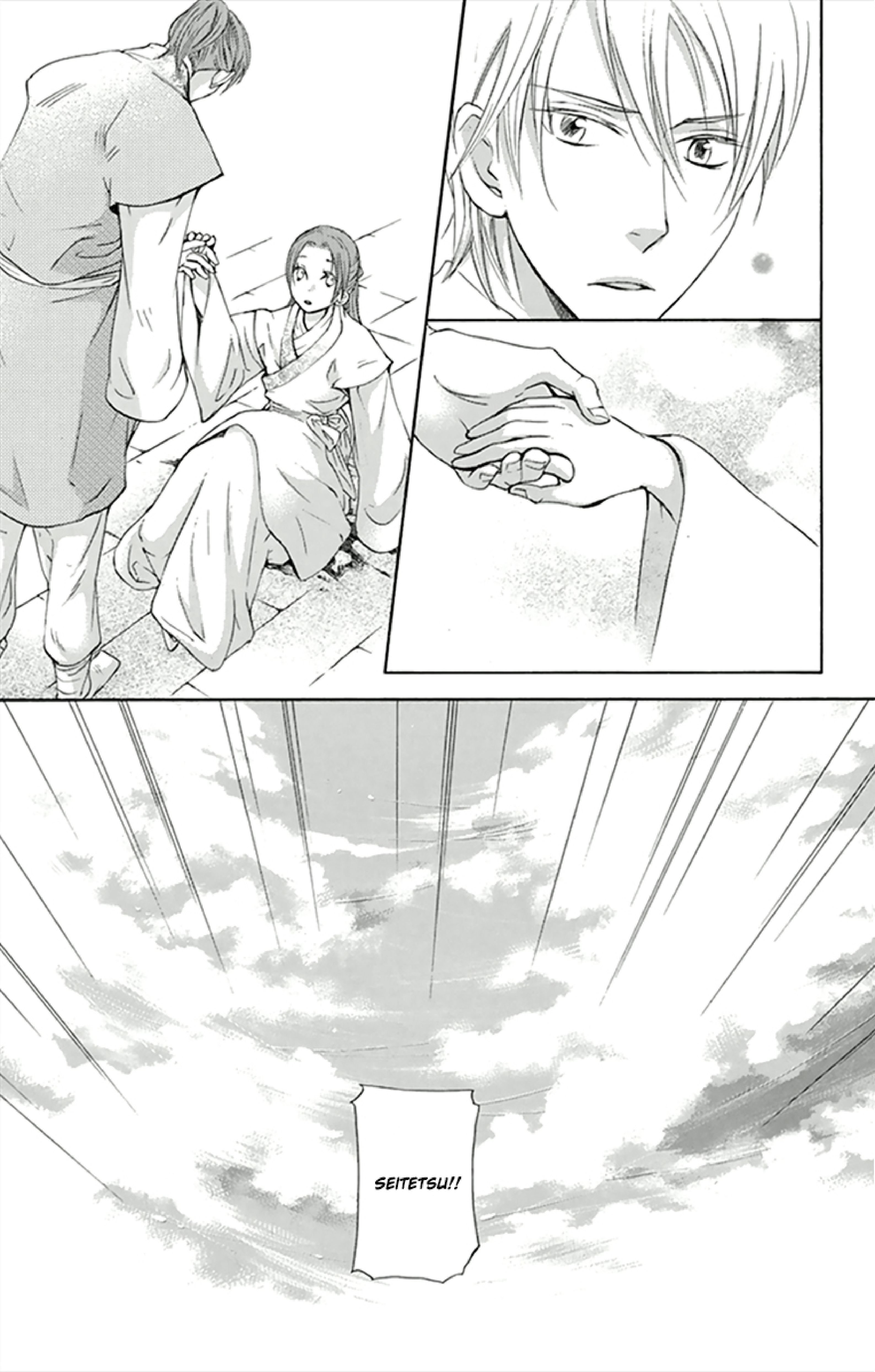
RETORNO A PERGUNTA A VOCÊS.
VOCÊS PARECEM TEMER UMA GUERRA COM AH, MAS E ESSE COMPORTAMENTO INSOLENTE?
EU SOU A PRINCESA DE AH.
Embora eu seja uma princesa que foi jogada fora por seu país.
O QUE EU DEVO FAZER EM RELAÇÃO A ESSAS MANCHAS DE SUJEIRA?
HÃ?
SUJAR A MIM, A PRINCESA DE AH,
É O MESMO QUE SUJAR AH.
Respire fundo. Não trema.

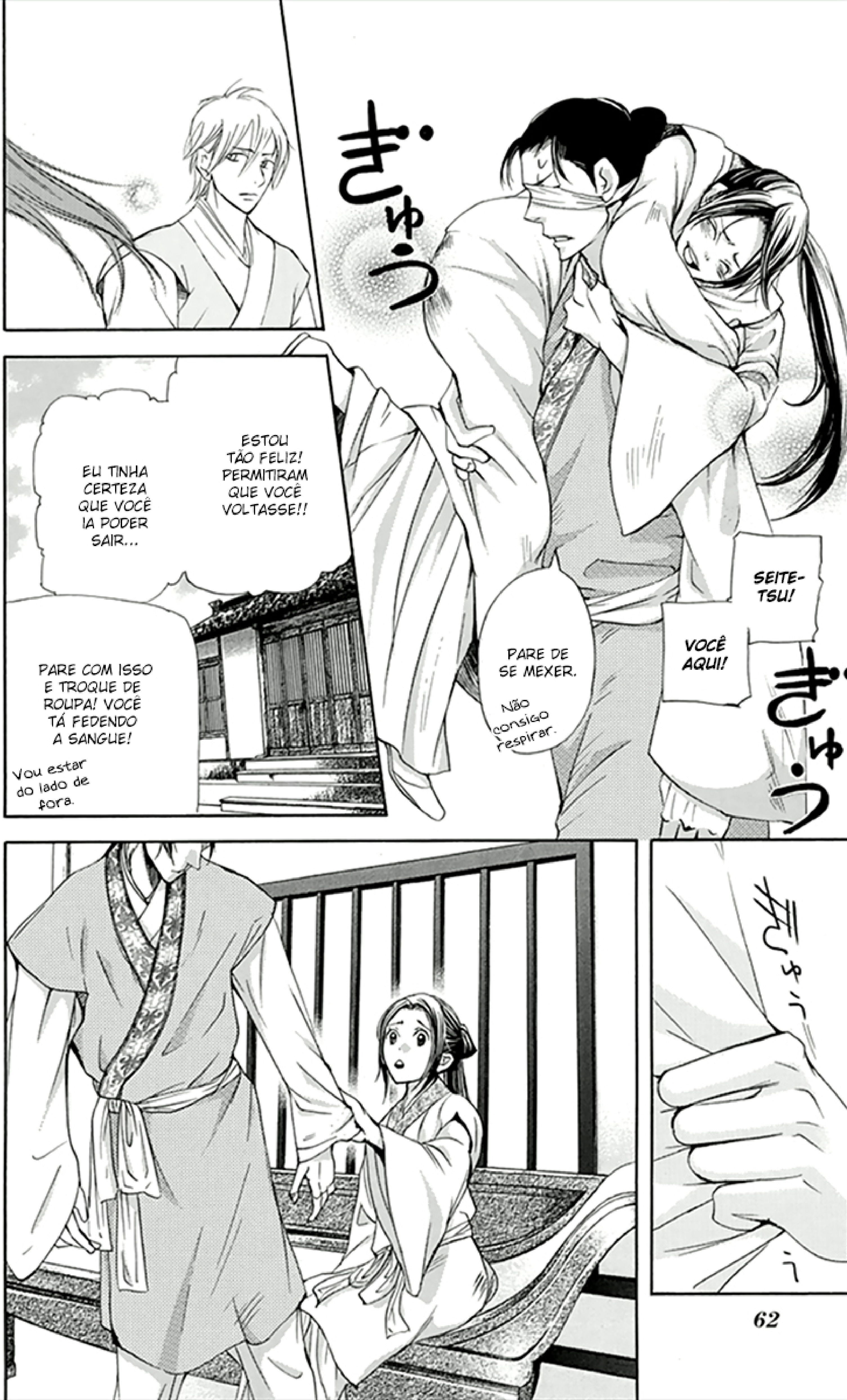
VOCÊS, INSOLENTES! SE A GUERRA ACONTECER, SERÁ POR SUA CAUSA!!!
RETIREM-SE IMEDIATAMENTE!!!


SE EU VIR VOCÊS RONDANDO ESTA CASA, VOU ENVIAR AS SUAS CABEÇAS PRO PAÍS DE AH!
E O FRETE SERÁ POR SUA CONTA!
AAAH!!!
HAA...
QUE MEDO...

ISSO FOI MUITO IMPRU-DENTE.
ELES PODERIAM TER TE MACHUCADO PRA VENTILAR A RAIVA.
HAKUSEI! O MEU BLEFE FUNCIONOU!
TALVEZ, MAS O MEDO FEZ VOCÊ PERDER O EQUILÍBRIO...
VOCÊ FALA BEM PRA QUEM CAIU NUMA POÇA DE SANGUE...
MINHAS DESCULPAS. VOCÊ CON-SEGUE SE LEVANTAR?
AH?!
ELE NÃO PRECISAVA TIRAR A MÃO.
VOCÊ NÃO ME OUVIU E PERMANECEU NA CASA?


VOCÊ É INCORRIGÍVEL.


SEITETSU!!


ぎゅう
SEITE-TSU!
VOCÊ AQUI!
ぎゅう
PARE DE SE MEXER.
Não consigo respirar.
ESTOU TÃO FELIZ! PERMITIRAM QUE VOCÊ VOLTASSE!!
EU TINHA CERTEZA QUE VOCÊ IA PODER SAIR...
PARE COM ISSO E TROQUE DE ROUPA! VOCÊ TÁ FEDENDO A SANGUE!
Vou estar do lado de fora.

NÃO FIQUE DESESTABI-LIZADA SÓ PORQUE NÃO ESTOU PRESENTE.
EU TE ENSINEI O SUFICIENTE PRA QUE VOCÊ SEJA CAPAZ DE SOBREVIVER SOZINHA.
MAS...
CLARO, EU NUNCA TE ENSINEI COMO CAIR NO CHÃO E SUJAR O SEU TRASEIRO.
COMO ESPERADO, QUE MAL-VADO!
AOS SEUS OLHOS, SOU UMA ESTUDANTE TÃO RUIM ASSIM?
VOCÊ NÃO ESPERA MUITO DE MIM NO FUTURO, NÉ?
NÃO.
AU...

EU ESPERO MUITO DO SEU FUTURO.

É POR ISSO QUE VOCÊ TEM QUE SE AFASTAR DE MIM.
HEIN?
É INEVITÁVEL QUE A MINHA SUBORDINADA CAPTURADA EM AH REVELARÁ SUA RELAÇÃO COM KOU.
SE UM EMBAIXADOR OFICIAL DE AH DEMANDAR REPARAÇÃO...
SEREI OU MORTO OU EXILADO.
ISSO...!
VOCÊ NÃO DEVE MAIS ESTAR LIGA-DA A MIM.
POR QUÊ?

VOCÊ ESTAVA CURIOSA...
SOBRE A MINHA VERDADEIRA IDENTIDADE, NÉ?
VOU CONTAR ESSA HISTÓRIA AGORA...
CALABOUÇO DO PALÁCIO DE AH
VOCÊ TEM CERTEZA QUE QUER ENTRAR NESTE LUGAR? ESTÁ FEDENDO.
NÃO ME IMPORTO.

ESSA MULHER É A ESPIÃ DE KOU QUE A RAINHA DO CAPTUROU?
SIM!
Ele não disse "Sua Majestade, a Rainha Do"?!
MULHER!
Rei Ah...?!
QUERO SABER MAIS SOBRE O HOMEM QUE TE CONTRATOU.

Toshi wa Yume

WWW.TOSHIWAYUME.COM.BR

TRADUÇÃO: XILIQUE
EDIÇÃO: HINANII
REVISÃO GERAL: RIC

TRADUÇÃO (JP/ENG):
TRANSCENDENCE SCANS

NINOHIME NO MONOGATARI (PREQUEL DE JOOU NO HANA)
DISPONÍVEL EM: LEITORONLINE.TOSHIWAYUME.COM.BR

女王の花
第六話
"Seitetsu" é o meu nome atual.
Mas meu nome original era Seigai. O segundo filho da família Sei...

VOCÊ TÁ CHORAN-DO?
NÃO ESTOU!

POR QUE VOCÊ ESTÁ CHORANDO?
UM MENINO NÃO DEVERIA ESTAR CHORANDO ASSIM.
EU DISSE QUE NÃO ESTOU!
MAS...
VOCÊ REALMENTE É TEIMOSA!
SUA FEIA!

LUTA
EMPURRA
POR FAVOR, PERDOE A SUA GROSSERIA! MEU IRMÃO AINDA É IMATURO... AHAHA.
EI! FIQUE QUIETO!
NÃO QUERO, MANO! COMO UM HOMEM ORGULHOSO PODE SE CURVAR PRA UMA GAROTA?!
EM VEZ DISSO, QUEM É ESSA GAROTA QUE FAZ VOCÊ AGIR ASSIM?!
SEU IDIOTA! QUANTOS TEMPO VAI DEMORAR PRA VOCÊ PERCEBER QUE UM HOMEM NUNCA DEVE LEVANTAR SUA CABEÇA NA FRENTE DE UMA MULHER?!
OLHE PRA MIM! VEJA O QUANTO EU MANTENHO A MINHA CABEÇA BAIXA PRA PODER ATRAIR A DAMA DE COMPANHIA QUE ACHO BONITA?!
NÃO QUERO FAZER ISSO PORQUE PARECE IDIOTA!
TOLO!

ESSA É A PRINCESA, CLARO!
...HÃ?
Esse foi...

...O nosso primeiro encontro.
MERDA!
ACREDITO QUE A RAZÃO PELA QUAL VOCÊ ME CHAMOU HOJE FOI DEVIDO À MINHA ATITUDE MAL-EDUCADA DE MAIS CEDO...
MAS!
NEM O MEU IRMÃO E NEM A FAMÍLIA SEI TEM ALGO A VER... ENTÃO, SE VOCÊ ESTÁ PLANE-JANDO PUNIR ALGUÉM...
PEÇO QUE VOCÊ SÓ PUNA A MIM.

SEIGAI.
SIM.
QUANTOS ANOS VOCÊ VAI FAZER ESSE ANO?
D-DEZ ANOS.
SÉRIO?
EU TENHO TREZE!

...Sim?
E daí?
NÓS TEMOS A MESMA OPINIÃO!! POR ISSO FICO FELIZ!
Ela tá sorrindo...
PARECE QUE VOCÊ VEIO DA FRONTEIRA. O QUE VOCÊ ACHOU DO PALÁCIO?
HUM... É ESPLÊNDIDO.
É meio assustador...
NÃO É? MAS EU ODEIO QUE HAJA TANTOS CANAIS E MOSQUITOS.
CERTO...
Quêêê?!
Por quê?
AS NOSSAS IDADES SÃO PRÓXIMAS, ENTÃO ACHO QUE VAMOS NOS DAR BEM.

A PARTIR DE HOJE, VOCÊ ESTARÁ EXCLUSIVAMENTE AO MEU SERVIÇO.
Quêêê?!
COM TODO O RESPEITO, COMO O FILHO DE UM ALTO OFICIAL DO GOVERNO, MEU DEVER É SERVIR A FAMÍLIA REAL, MAS...
ENTÃO O QUE HÁ DE ERRADO? O QUE NÃO ESTÁ DO SEU AGRADO?
Você!
ACREDITO QUE O REI CHAMOU OS SEUS IRMÃOS PARA O PALÁCIO DE KOU POR ESSA RAZÃO.
CLARO.

ELE TAMBÉM LAMENTA MUITO O FALECIMENTO DE SEU PAI, SEIEI.
SINTO MUITO.
É SOMENTE LÓGICO QUE VOCÊ ESTAVA CHORANDO NAQUELA HORA...
JÁ QUE QUALQUER UM FICARIA TRISTE DEPOIS DE PERDER UM PAI.
ESPERO QUE VOCÊ FIQUE MELHOR.
TÁ...
Você não sabe de nada...

Eu não gosto dessa princesa.
ザワ
ザワ
ドサッ
"Só porque você é o meu servente, isso não quer dizer que você precisa estar ao meu lado o tempo todo."
"Pra se acostumar com o palácio, vá à sala de estudos."
É BOM QUE EU EVITEI A PUNIÇÃO, MAS, NO FIM, FUI ESCOLHIDO PRA SER O SERVENTE DAQUELA PRINCESA...
EI! ESSE É O MEU LUGAR.
AH, ME DESCULPA.

QUEM É VOCÊ?
AH.
ELE É O SEGUNDO FILHO DA FAMÍLIA SEI, QUE SE TORNOU O SERVENTE DA PRINCESA.
E-EU SOU O SEIGAI.
NÃO FAZ MUITO TEMPO QUE ME MUDEI DA REGIÃO DA FRONTEIRA PARA O PALÁCIO DE KOU, ENTÃO ACREDITO QUE HÁ MUITAS COISAS QUE IGNORO...
HM.
ENTÃO ELE É O FILHO DO GENERAL TOLO QUE FOI DERROTADO.

MORRER NUMA PEQUENA ESCARAMUÇA NA FRONTEIRA QUE NÃO ERA NEM MESMO UMA BATALHA... QUE TIPO DE GENERAL FRACO ERA O SEU PAI?
É UMA VERGONHA PARA O PAÍS.
ぎゅう
O PAI...
NÃO É...
UM GENERAL TOLO DERROTADO.
Ha!
VOCÊ PROVAVELMENTE ESTÁ CONTENTE QUE O REI SE COMPADECEU DA MORTE IDIOTA DELE E DEIXOU OS SEUS FILHOS SE BENEFICIAREM DA EDUCAÇÃO DA REALEZA SEM PASSAR NO EXAME DE ENTRADA.
Sortudo!
CLARO-
Haha!
SE ESSE ERA O PLANO DELE, ELE PODE TER SIDO ENTÃO O MELHOR GENERAL.

O QU- O QUE VOCÊ ESTÁ FAZENDO?!
ME DEIXE PENSAR.
ACHEI QUE SE VOCÊ PUDESSE CHAMAR O MEU PAI DE GENERAL TOLO DERROTADO, VOCÊ PELO MENOS SERIA CAPAZ DE EVITAR ATAQUES SURPRESA.
COMO ESPE-RADO.
VOCÊ TEM UMA CABEÇA TÃO DURA QUE ESSA TÁBUA DE MADEIRA QUEBROU.
ESSE ...
ESSE PIRRA-LHO!

Já que Kou, naquela época, era bem mais tranquila que agora,
As pessoas no palácio não estavam cientes das situações perigosas nas fronteiras.
Eles acreditavam que tudo esta-va em paz.
Apesar de que eles nem mesmo sabiam que a paz era...
Algo que os generais inteligentes, como o meu pai, arriscavam suas vidas para proteger.
Eles sequer envia-ram refor-ços.
SEIGAI.

Proteger aqueles que só são mimados no palácio...
Valeu a vida do meu pai?
SE VOCÊ ESTÁ PENSANDO SOBRE A SALA DE ESTUDOS, EU NÃO VOU. NÃO QUERO IR A LUGARES ASSIM...
E EU NÃO GOSTO DE SER SEU SERVENTE!

EI! VOCÊ SABE COM QUEM VOCÊ TÁ FALANDO?!
TUDO BEM. VOCÊ PODE SE RETIRAR AGORA.
PRINCE-SA!
O SEIGAI NÃO VAI FAZER NADA. NÓS SÓ VAMOS CONVER-SAR.
くあっ
ESTOU PREOCUPADA QUE ESSE MOLEQUE FAÇA ALGO RUIM PRA VOCÊ!
VOCÊ TÁ BEM COM ISSO? VOCÊ VAI FICAR BEM?!
A PESSOA QUE ESTÁ MENOS BEM NÃO SERIA VOCÊ?
TÁ?
Embora você tenha vivido uma vida relaxante sem conhecer o mundo.
PARECE QUE VOCÊ NÃO GOSTA DE MIM, SEIGAI.
ISSO NÃO É VERDADE!

EU TE ODEIO.
...
ELE MUDOU COMPLETAMENTE E ESTÁ SE REBELANDO...
Ele tá até mesmo rabiscando na parede...
HMMM.
O MEU PAI...
NÃO ERA UM GENERAL TOLO DERROTADO. NÃO IMPORTA O QUE AS PESSOAS DIGAM!
ALGUÉM QUE NÃO MOSTRAVA FRAQUEZA MESMO ENQUANTO PROTEGIA AS FRONTEIRAS COM UM EXÉRCITO TÃO PEQUENO...
ELE FOI... UM GRANDE HOMEM...
SE APENAS ELES TIVESSEM ENVIADO REFORÇOS...
REFORÇOS...
Morrer pela espada é a ambição mais querida de um guerreiro...

"Você entende? Você não deve culpar ninguém."
"Esse seu pai não culpa ninguém."

DESEJO QUE ESSE TIPO DE PAÍS...
SIMPLESMENTE TIVESSE SUAS FRONTEIRAS INVADIDAS E FOSSE DESTRUÍDO!
サワ
サワ
SIM...
ISSO PODE SE TORNAR VERDADE.

É UMA HISTÓRIA TÃO TRISTE...
ポロ
ポロ
SEIGAI, EMPRESTE-ME ESSA ADAGA.
HÃ?
TUDO BEM VOCÊ FICAR BRAVO.
VOCÊ SEMPRE PODE CONSEGUIR PERDÃO POR VANDALIZAR O PRÉDIO DA SALA DE ESTUDOS. EU DEVERIA ESCREVER "SEIGAI ESTEVE AQUI!"?
AH! ESPERA UM POUCO!
Eu vou ser preso...
É meio estranho que ela me compreenda assim tão rápido...
SEIGAI.

MAS...
ISSO NÃO É MOTIVO...
PRA VOCÊ ARRUINAR O SEU FUTURO. ISSO SERIA UMA VERGONHA.
JÁ QUE É ASSIM DE QUALQUER JEITO, ENTÃO SE TORNE REALMENTE FORTE,
E ARRUÍNE ESSE PAÍS COM SUAS PRÓPRIAS MÃOS.
SE ISSO ACONTECER, QUEM ESTARÁ COM MAIS PROBLEMAS SERÁ VOCÊ.
VOCÊ PROVA-VELMEN-TE ESTÁ CERTO...
MAS DEPOIS DE 20 OU 30 ANOS, QUANDO VOCÊ TIVER SE TORNADO UM ADULTO...

SE ENTÃO ESTE AINDA FOR UM PAÍS QUE VOCÊ QUEIRA DESTRUIR...
QUE TIPO DE SIGNIFICADO EXISTIRIA EM UM PAÍS DESSE?
Realeza.
Pessoas que ficam acima dos outros desde o nascimento.

Essa pessoa com certeza é uma delas.
É...
O QUE EU ESTOU PENSANDO... O QUE ACHOU?
O QUE EU ESTOU FALANDO É ESTRANHO?
NÃO SEI...
BWA...
HAHA!

PRINCESA, OS SEUS RABISCOS SÃO MUITO APRESSADOS.
Não consigo entender o que eles dizem.
QUÊ?
É por isso que você riu?
Eu...
Huff
Huff
Não parei de ser o servente dela.
ME DESCULPA, ESTOU ATRASADO!
Huff
Huff

Também não parei as aulas no palácio.
Aprendi a cultura do palácio, literatura...
De forma que ninguém pudesse encontrar defeito.
No começo, meus dias eram tão intensos que quase desmaiava de fatiga, mas depois me acostumei.
DOIS ANOS DEPOIS...
AGORA, VOU ANUNCIAR OS PRIMEIROS COLOCADOS NO EXAME.
O PRIMEIRO LUGAR VAI PARA O SEIGAI.

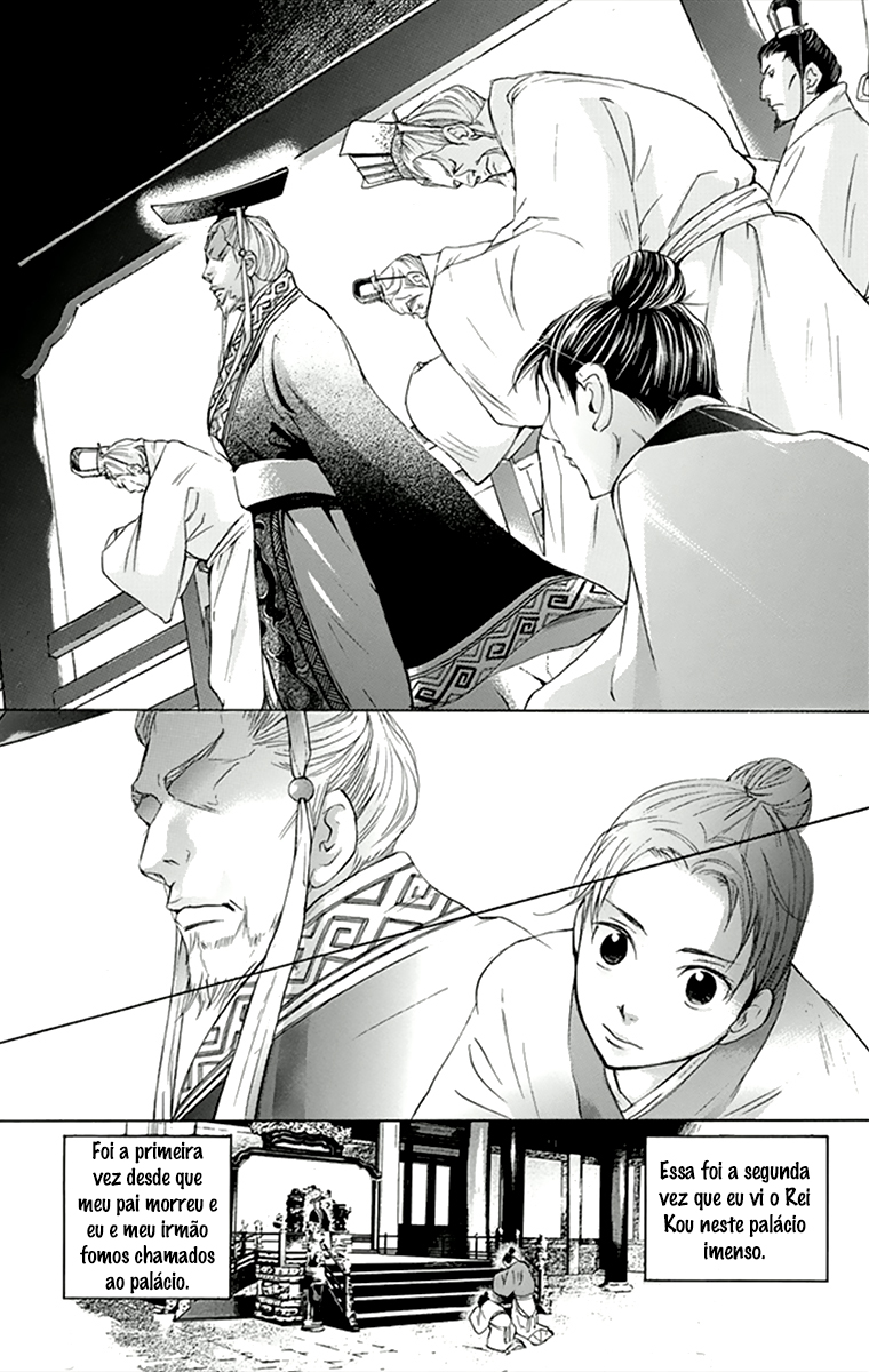
QUÊÊÊÊ?!
PRIMEIRO LUGAR AOS 12 ANOS?! IMPOSSÍVEL! COMO ISSO ACONTECEU?
OU ELE AMEAÇOU O MESTRE COM ALGO COVARDE?! DEVE SER ISSO!
AGORA EU CLARAMENTE ENTENDO O QUE VOCÊ PENSA DE MIM.
O MEU PAI...
ME ENSINOU LITERATURA DE FORMA MUITO SEVERA.
APESAR DE NÓS VIVERMOS PERTO DA FRONTEIRA, LONGE DO PALÁCIO, EU NÃO TINHA PREGUIÇA DE ESTUDAR...
"SER UM CHANCELER DENTRO DO PALÁCIO E UM GUERREIRO DO LADO DE FORA".

N/T: SE VOCÊ QUISER LER A HISTÓRIA DE SEISUI, LEIA A ONE-SHOT NINOHIME NO MONOGATARI, DISPONÍVEL NO SITE DO TOSHI WA YUME.

ELE TAMBÉM É FAMOSO POR TER SE CASADO COM A PRINCESA DAQUELA ÉPOCA.
Que inveja.
SEIGAI!
VOCÊ ESTÁ AQUI! PARABÉNS PELO PRIMEIRO LUGAR!
OBRIGADO.
VOCÊ ESTAVA... DESENHANDO ALGO?
SIM! TENTEI TE DESENHAR.
HEIN?
O QUE VOCÊ ACHA?

DE-
DEMÔNIO?!
EU... NÃO SEI... PARECE UM POUQUINHO.
PELO MENOS O FATO DE QUE TEM DOIS OLHOS, UM NARIZ E UMA BOCA MEIO QUE DEIXA SIMILAR...
QUE ALÍVIO! É MELHOR DO QUE AQUELE QUE EU DESENHEI NA PONTE ANOS ATRÁS, NÉ?
DE CERTA FORMA...
Tão melhor que é surpreendente.
VOCÊ ME DISSE QUE NÃO ERA BOM NAQUELA ÉPOCA.
ME TRAZ MEMÓRIAS DAQUELE TEMPO.

...
Hehe, esse seu irmão...
"Maninho! Nossa Princesa Kou é conhecida por ser uma verdadeira beldade!"
Tem que voltar pra fronteira.
"Não aja todo travado. Tente fazer o seu melhor pra desposá-la como o Seisui fez."
Até parece.
BOBAGEM.
DE JEITO NENHUM.
E SE ELA ALGUM DIA FOSSE SE CASAR COM UM SEI, SE VOCÊ OLHAR A IDADE, O MEU IRMÃO MAIS VELHO TERIA MAIS CHANCE.
スタスタスタス
É IDIOTA.
NÃO É COMO SE ELA FOSSE FEIA.
NÃO, ELA NÃO É NEM UM POUCO FEIA.
PARA UM HOMEM, UMA MULHER...
VOCÊ! RECUE!

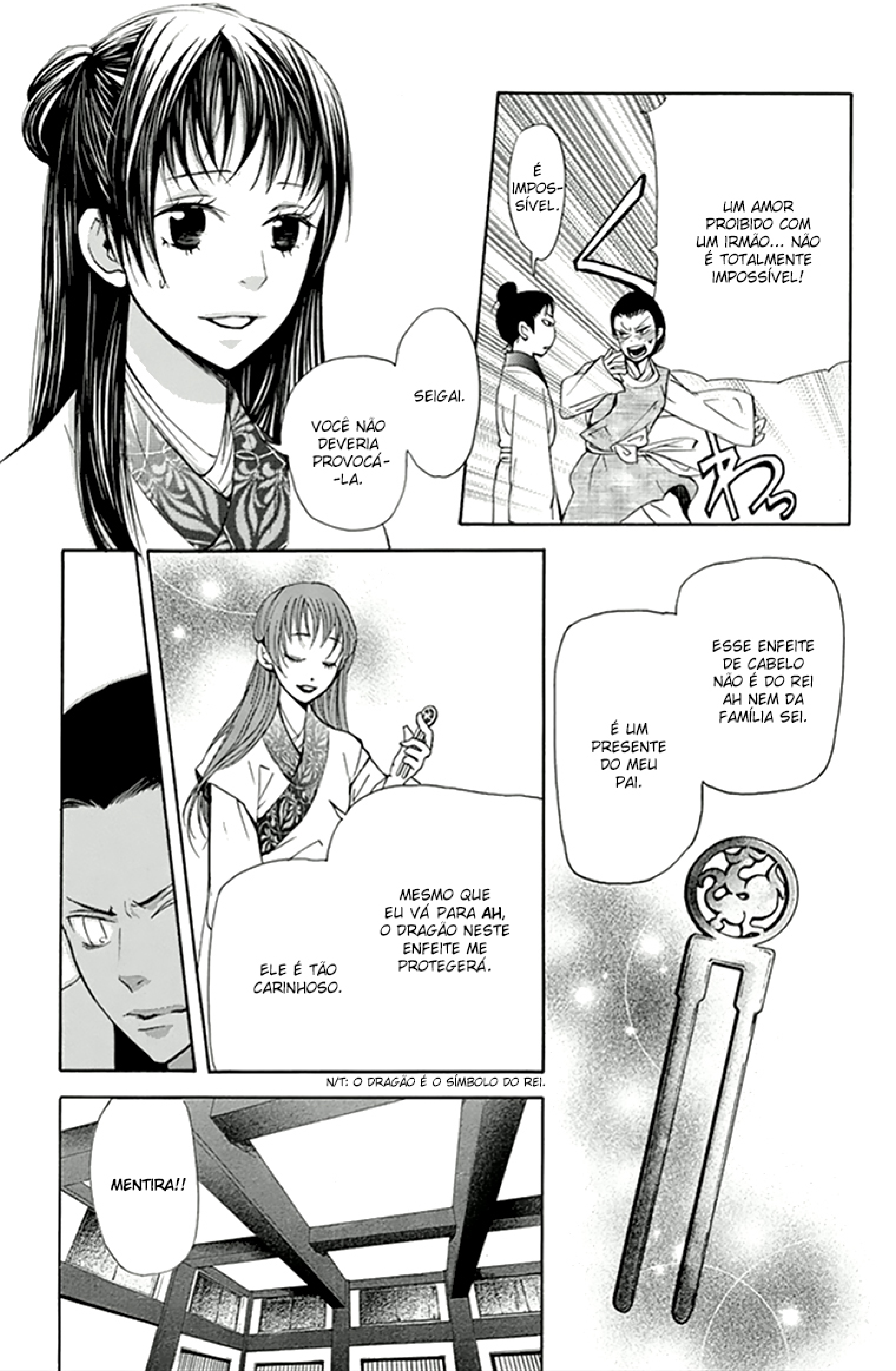

Essa foi a segunda vez que eu vi o Rei Kou neste palácio imenso.
Foi a primeira vez desde que meu pai morreu e eu e meu irmão fomos chamados ao palácio.

VOCÊ É O FILHO DO SEIEI?
OUVI FALAR QUE VOCÊ FICOU EM PRIMEIRO LUGAR.
SIM!
Ele se lembra de mim?
VOCÊ DEVE OBSERVAR, SE BENEFICIAR DO MUNDO E APRENDER EM MEMÓRIA DE SEIEI, SEU FALECIDO PAI.
VOU TE ENVIAR PARA AH.
NÃO VOU PEDIR QUE VOCÊ ME PERDOE PELA QUESTÃO DO SEU PAI.
EU NÃO PODERIA ENVIAR REFORÇOS PORQUE INICIARIA UMA GUERRA.
SABER NEGOCIAR TAMBÉM É PARTE DA POLÍTICA.

Então foi por isso que meu pai foi descartado?
PARECE QUE VOCÊ NÃO CONSEGUE GOSTAR DESTE PAÍS.
SIGA A PRINCESA ATÉ AH.
HÃ?
DECIDI DAR A PRINCESA PARA O REI DE AH.

Na tenra idade de quinze anos,
Foi decidido que ela se tornaria a rainha de um país no extremo oeste.
Não era algo surpreendente. Desde que meu pai morreu, dois anos atrás, a questão da aliança permaneceu.
Sou
Kou
Ah
Do
Foi o resultado de uma preparação contra ataques de países vizinhos, principalmente Do.
EI, ESSA CARGA VAI SOB ESSA BANDEIRA.
Blá, Blá.
MELHOR A GENTE SE APRESSAR OU ENTÃO NÃO VAMOS CONSEGUIR. SÓ FALTAM ALGUNS DIAS PARA A PARTIDA DA PRINCESA!

OH, ESSE ENFEITE DE CABELO É TÃO BONITO!
Simplesmente perfeito.
DE TODOS OS PRESENTES QUE O REI AH ENVIOU PRA VOCÊ, ESSE É REALMENTE EXCEPCIONAL!
SE ALGUÉM ME DESSE ISSO, EU ME TORNARIA SUA ESPOSA IMEDIA-TAMENTE!
NÃO, OBRIGADO.
Você é assustadora.
EU NÃO ESTAVA FALANDO DE VOCÊ! SÓ VEJO VOCÊ COMO UM IRMÃO, NÃO UM MARIDO.
Hmmph.
ESSE ENFEITE DE CABELO...
NÃO É DO REI DE AH, MAS UM PRESENTE DA FAMÍLIA SEI.



N/T: O DRAGÃO É O SÍMBOLO DO REI.

O REI KOU SÓ PENSA NA PRINCESA COMO UMA FERRAMENTA PARA ALIANÇAS!
E SE VOCÊ SE TORNAR INÚTIL, ELE SIMPLESMENTE VAI TE JOGAR FORA... COMO ELE FEZ COM O MEU PAI!
VOCÊ ESTÁ BEM COM ISSO?!
DIZER ALGO TÃO RIDÍCULO ASSIM!
TUDO BEM. POR FAVOR, DEIXE-NOS A SÓS POR UM TEMPO.
OUVI FALAR QUE AH É UM PAÍS PRÓSPERO DEVIDO AO COMÉRCIO COM O OESTE E SUA ACADEMIA DE CIÊNCIAS TAMBÉM ESTÁ EVOLUINDO.

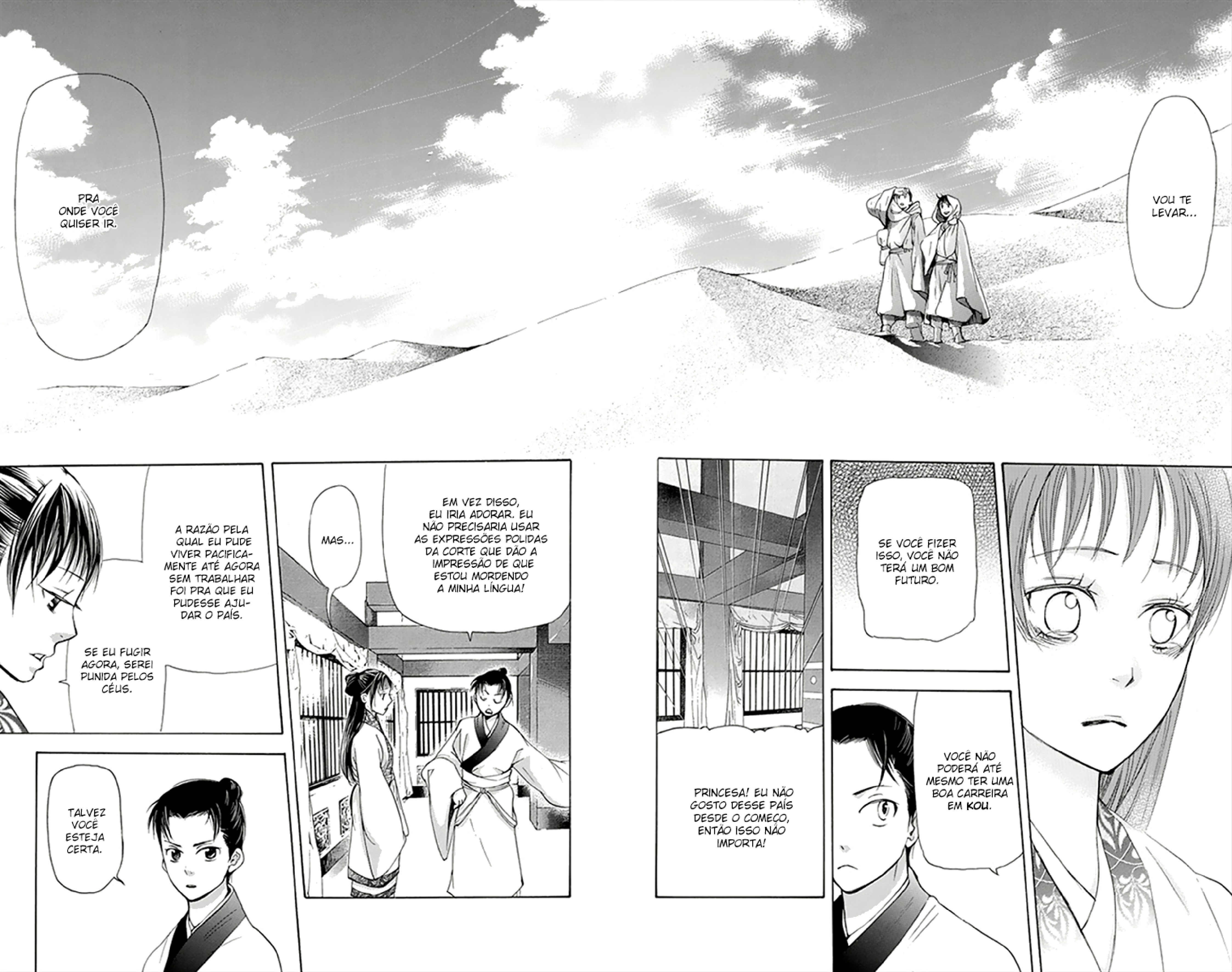
VOCÊ NÃO QUER IR LÁ?
EU GOSTARIA DE IR, MAS...
ESSE É O SEU DESEJO?
TORNAR-SE A ESPOSA DE UM REI QUE VOCÊ NUNCA VIU ANTES, NUM PAÍS DISTANTE EM QUE VOCÊ NUNCA ESTEVE...
É ESSE O SEU DESEJO? A SUA FELICIDADE?
SEIGAI.
VOCÊ SABE POR QUE O REI É CHAMADO DE "FILHO DE DEUS"?

É PORQUE ELE É ALGUÉM QUE REINA SOBRE O PAÍS NO LUGAR DOS CÉUS.
ELE VIVE E MORRE PELO PAÍS. ELE NÃO PODE VIVER PELA SUA PRÓPRIA FELICIDADE OU TRISTEZA.
ELE ÀS VEZES TOMA DECISÕES RIGOROSAS PELO BEM DO PAÍS.
ELE DEVE SE SENTAR NUM TRONO FRIO SEM NINGUÉM AO SEU LADO.
ALGUÉM QUE É HUMANO E AO MESMO TEMPO NÃO O É.
ISSO É UM REI.
COMO SUA FILHA, EU SOU O MESMO.

VOCÊ É UMA PESSOA!
QUANDO EU TE SEGURO, CONSIGO VER QUE VOCÊ É UM SER DE CARNE E OSSO!
MACIA E...
Auu.
Ah!
ぼっ
D...DE QUALQUER MANEIRA!
ばっ

VOCÊ DISSE...
PRA ARRUINAR ESSE PAÍS SE PENSAR QUE SUA EXISTÊNCIA NÃO TEM SIG-NIFICADO.
UM PAÍS É TÃO IMPORTANTE ASSIM?
A ALEGRIA QUE VOCÊ SENTIU ENQUANTO DESENHAVA AQUELE DESE-NHO FEIO.
O GOSTO DO CHÁ QUE NÓS COMPARTILHAMOS ENQUANTO NOS ESCONDÍAMOS.
A BONDADE QUE VOCÊ MOSTROU A MIM.
TUDO AQUILO FORAM MENTIRAS?
O PAÍS É MAIS IMPORTAN-TE QUE ISSO?
SÓ DIGA QUE NA VERDADE VOCÊ QUER FUGIR!!

SE VOCÊ DISSER QUE SIM, EU VOU TE SALVAR.


VOU TE LEVAR...
PRA ONDE VOCÊ QUISER IR.
SE VOCÊ FIZER ISSO, VOCÊ NÃO TERÁ UM BOM FUTURO.
VOCÊ NÃO PODERÁ ATÉ MESMO TER UMA BOA CARREIRA EM KOU.
PRINCESA! EU NÃO GOSTO DESSE PAÍS DESDE O COMEÇO, ENTÃO ISSO NÃO IMPORTA!
EM VEZ DISSO, EU IRIA ADORAR. EU NÃO PRECISARIA USAR AS EXPRESSÕES POLIDAS DA CORTE QUE DÃO A IMPRESSÃO DE QUE ESTOU MORDENDO A MINHA LÍNGUA!
MAS...
A RAZÃO PELA QUAL EU PUDE VIVER PACIFICA-MENTE ATÉ AGORA SEM TRABALHAR FOI PRA QUE EU PUDESSE AJU-DAR O PAÍS.
SE EU FUGIR AGORA, SEREI PUNIDA PELOS CÉUS.
TALVEZ VOCÊ ESTEJA CERTA.

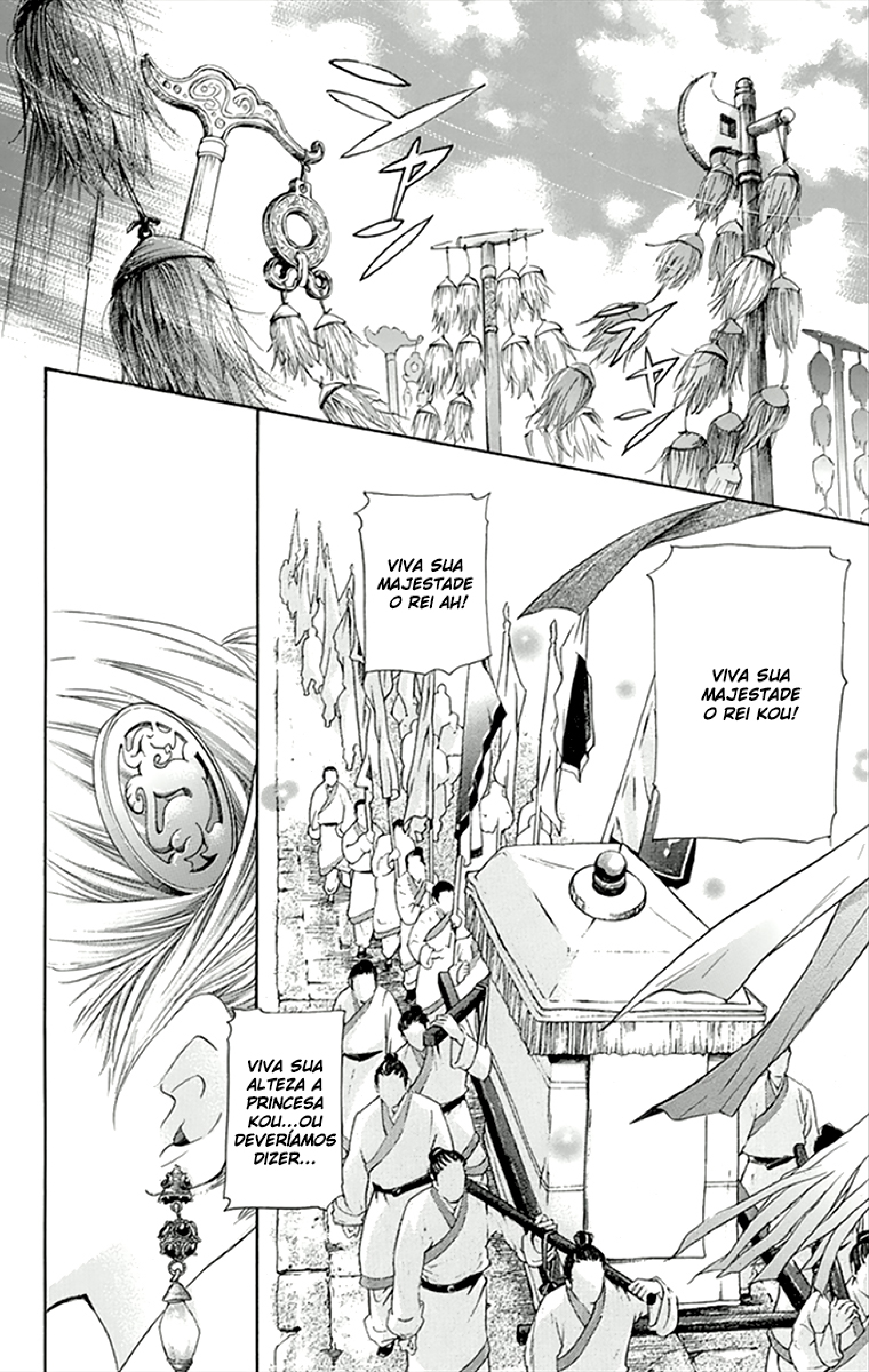
MAS ISSO SÃO OS CÉUS QUE TÊM QUE DECIDIR.
NÃO VOCÊ!
HA...
HAHAHA!
EU REALMENTE NÃO POSSO COM VOCÊ!

ENTÃO, O ÚNICO MOMENTO EM QUE NÓS PODEMOS NOS ESCONDER DOS OUTROS É QUANDO ESTIVERMOS INDO PARA AH PARA O CASAMENTO, CERTO?!
VOU ESPERAR DEBAIXO DA PONTE PERTO DO FOSSO!
LÁ TAMBÉM É PERTO DO BANQUETE.
VOCÊ ESTÁ PREOCUPADA, PRINCESA?
NÃO.
PODER FUGIR DO PALÁCIO PARECE UM SONHO.
HAHAH, ÓTIMO. ENTÃO EU VOU PREPARAR AS COISAS.

É REAL-
MENTE...
UM SONHO...
ééé!!
ééé!!
AS COISAS DEVEM DAR CERTO SE NÓS CRUZARMOS ESSA PONTE E IRMOS ATÉ ONDE O MANO ESTÁ NA FRONTEIRA.

EMBORA POSSA DEMORAR ALGUMAS HORAS NA VELOCIDADE DE CAMINHADA DA PRINCESA, EU TAMBÉM PREPAREI UM CAVALO.
NA HORA QUE AS PESSOAS PERCEBEREM, NÓS JÁ TEREMOS ESCAPADO... EXATAMENTE COMO UM PÁSSARO!
Então você tem que vir!
サワ サワ

A princesa com certeza virá.


VIVA SUA MAJESTADE O REI KOU!
VIVA SUA MAJESTADE O REI AH!
VIVA SUA ALTEZA A PRINCESA KOU...OU DEVERÍAMOS DIZER...

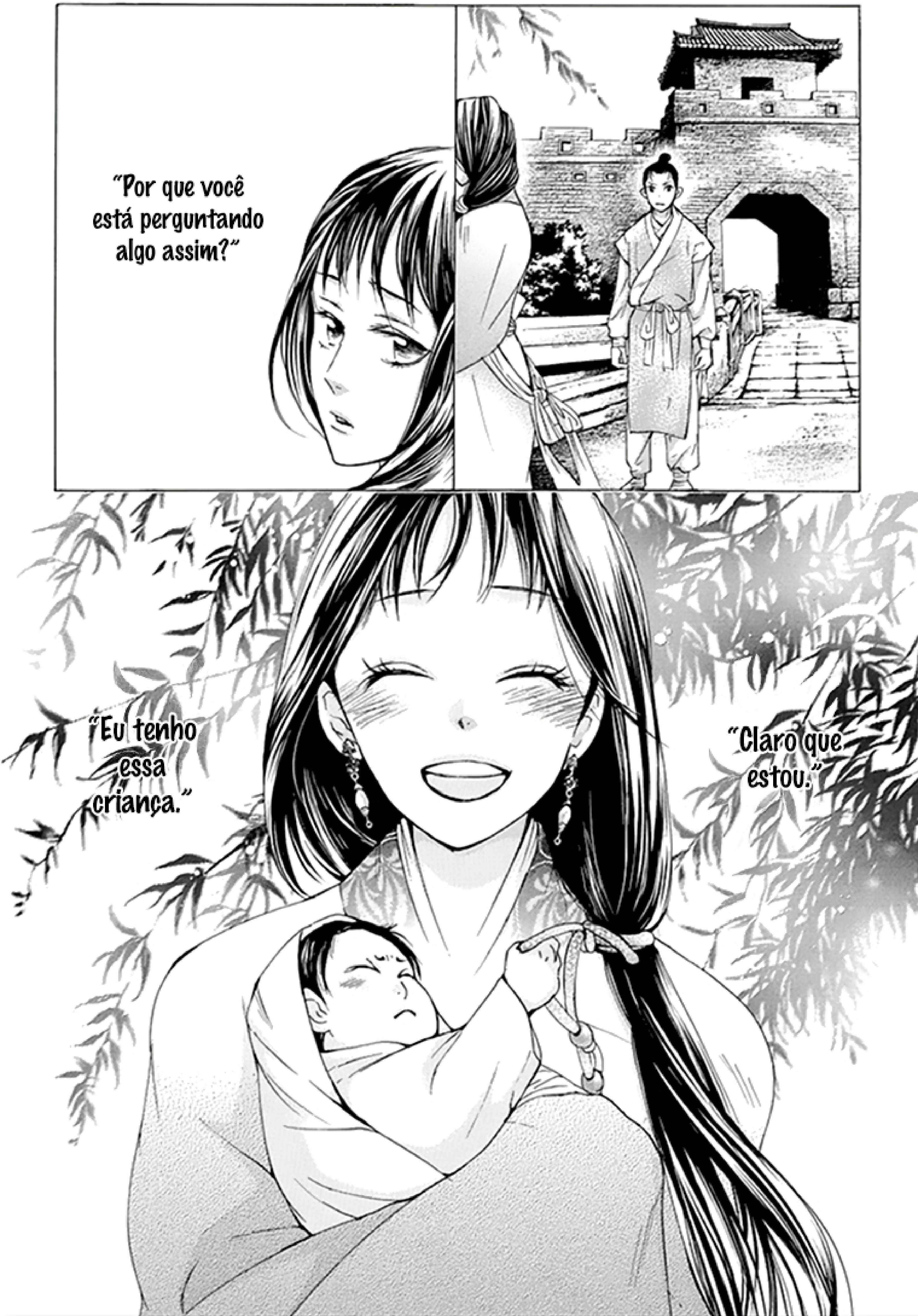
SUA MAJESTADE A RAINHA DE AH!
VIVA SUA MAJESTADE A RAINHA DE AH!

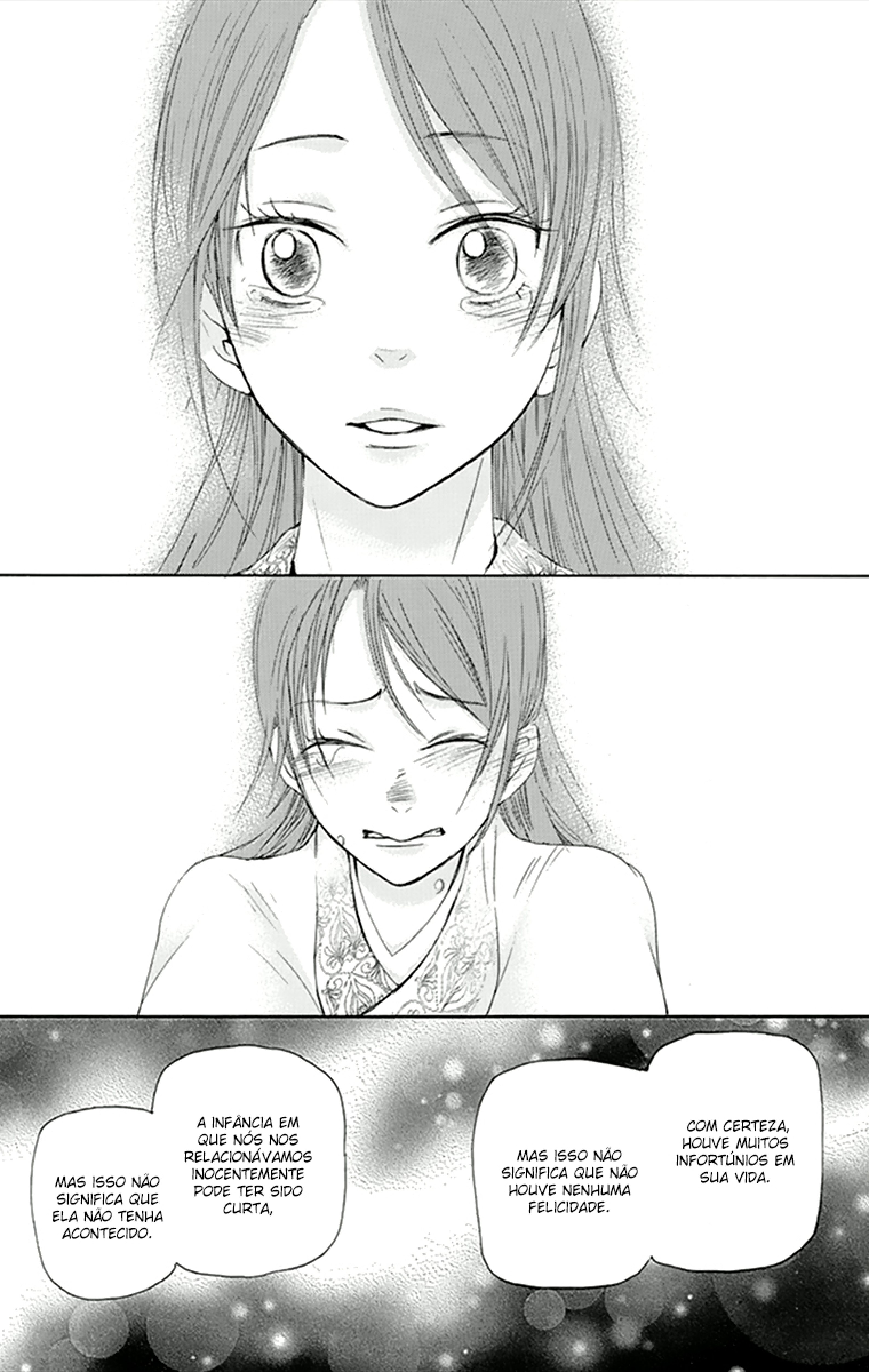
Quando o dia amanheceu, ela não era mais a princesa que fez a promessa comigo.
Depois de sair de Kou e fazer uma jornada de cinquenta dias, ela se tornou a rainha oficial de Ah.
Eu não podia odiá-la.
Se ela fosse uma pessoa que pudesse só descartar algo assim... Se ela fosse uma pessoa fria que só se importasse consigo mesma...
O peso naque-les ombros delicados era pesado demais.

Então, quando eu tinha dez anos, eu não a teria amado.
KOU – HOJE
MÃE...

ELA DEVERIA TER FUGIDO COM VOCÊ!
SE ELA TIVESSE FUGIDO, VOCÊ NÃO TERIA NASCIDO.
AH.
É...
É VERDADE!
Mas...
Se ela tivesse ficado com esse homem, a minha mãe teria tido uma vida feliz?
Sorrindo e sendo protegida por ele.

SINTO MUITO!
MINHA MÃE FOI PARA AH E JOGOU FORA SUA PRÓPRIA FELICIDADE.
MAS AQUELE PAÍS SÓ FOI CRUEL PRA ELA.
FAZENDO-A FICAR DOENTE, TRATANDO-A MAL...
E MATANDO-A NO FINAL!
NÃO HOUVE NADA DE BOM...
ABSOLUTAMENTE NADA...
NÃO.
UM ANO APÓS ELA TER SE TORNADO RAINHA DE AH, EU LHE PERGUNTEI:
"VOCÊ ESTÁ FELIZ?".


"Por que você está perguntando algo assim?"
"Claro que estou."
"Eu tenho essa criança."


COM CERTEZA, HOUVE MUITOS INFORTÚNIOS EM SUA VIDA.
MAS ISSO NÃO SIGNIFICA QUE NÃO HOUVE NENHUMA FELICIDADE.
A INFÂNCIA EM QUE NÓS NOS RELACIONÁVAMOS INOCENTEMENTE PODE TER SIDO CURTA,
MAS ISSO NÃO SIGNIFICA QUE ELA NÃO TENHA ACONTECIDO.

EMBORA EU NEM MESMO PUDESSE ENCOSTAR UM DEDO NELA...
DECIDI PROTEGÊ-LA FICANDO EM AH.
O meu eu jovem...
Tolamente acreditou que isso fosse possível.

Toshi wa Yume

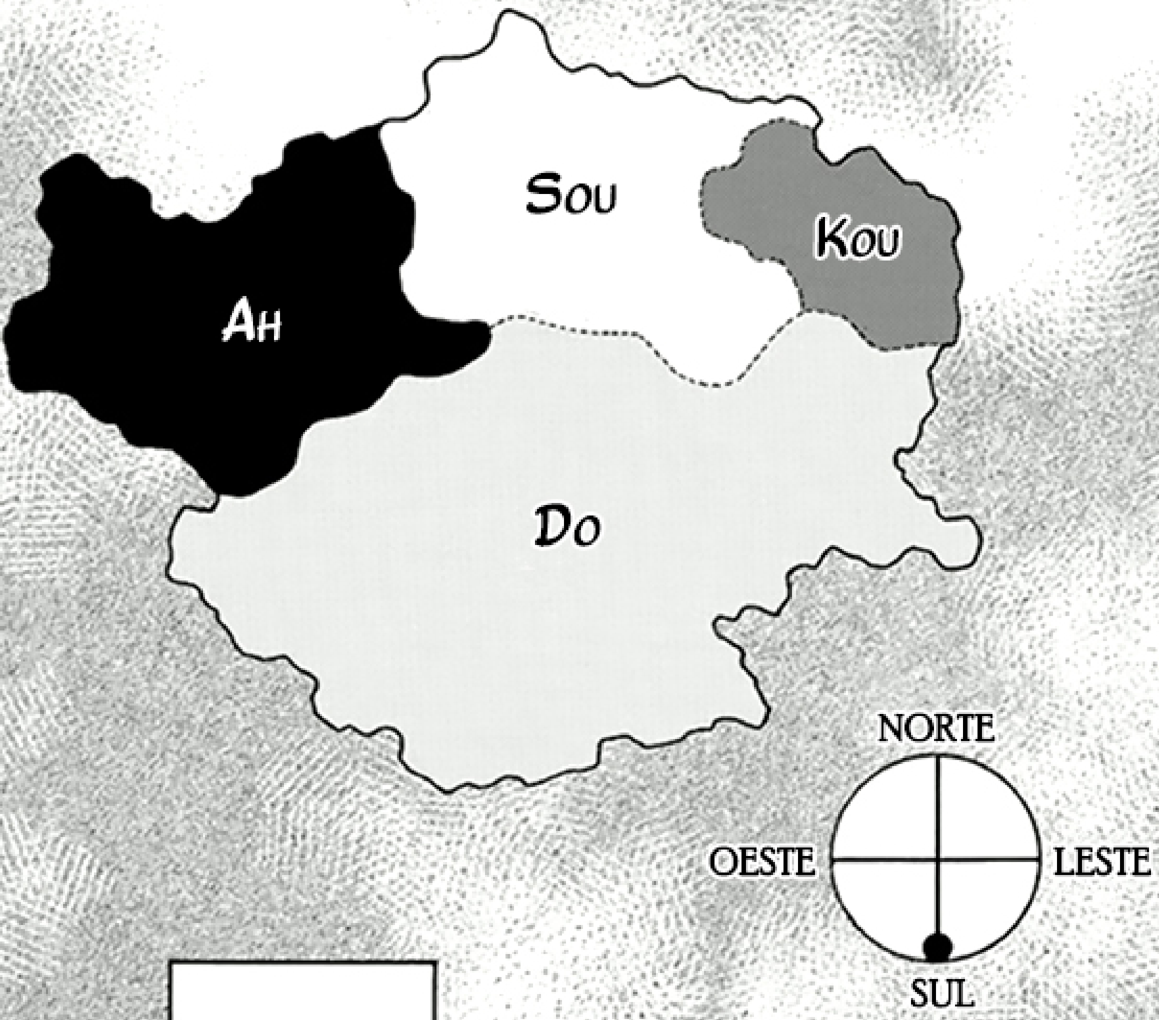
WWW.TOSHIWAYUME.COM.BR

女王の花

第七話

Joou no Hana

Capítulo 7



O país de Ah é o mais novo dos quatro.

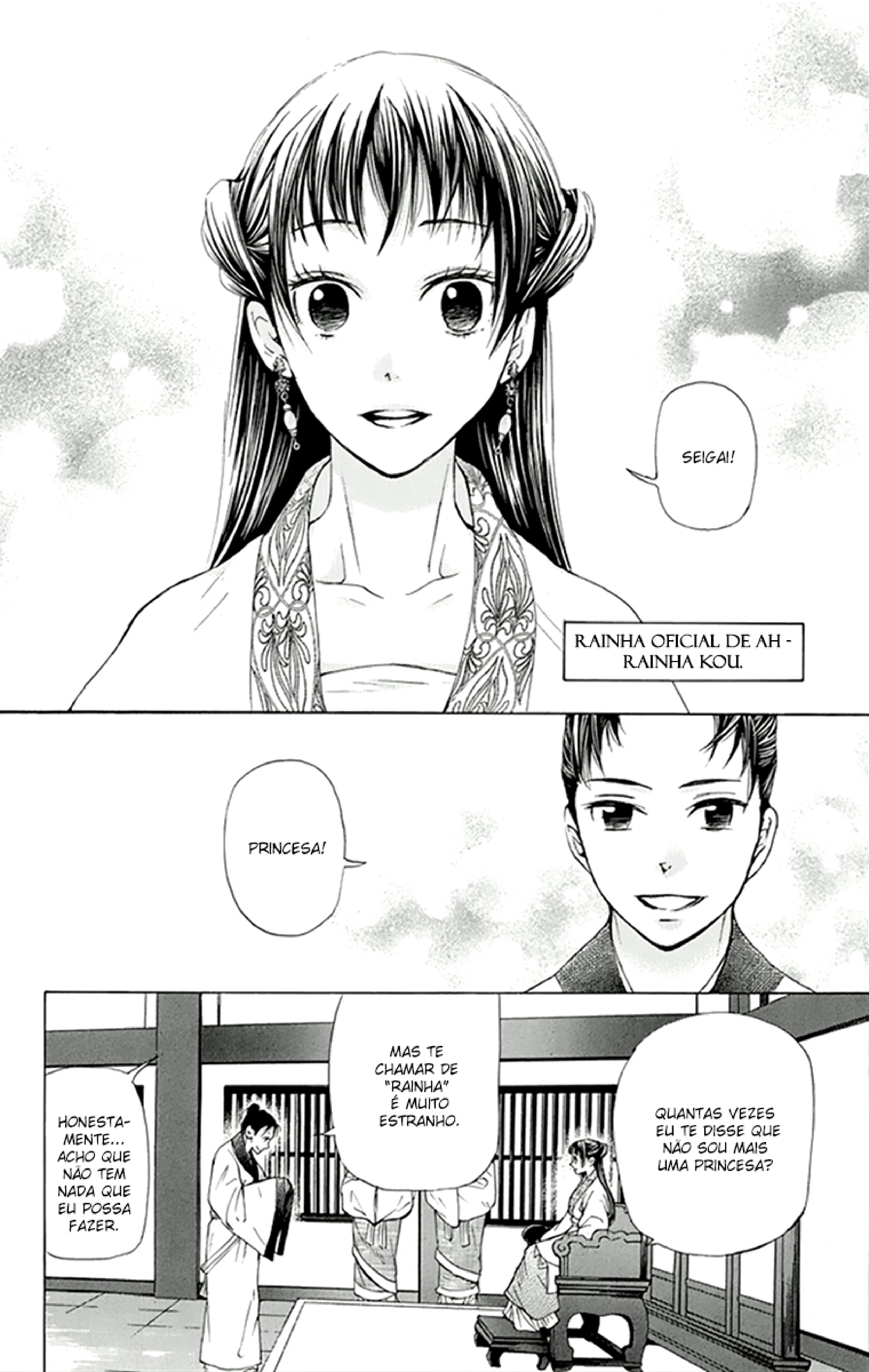
É um país rico que oferta itens raros e conhecimento oriundos do comércio com o Ocidente.

EI, OLHA!
ESSE É O MERCADO DE AH ONDE VOCÊ PODE ENCONTRAR QUALQUER COISA RARA OU FAMOSA.
ワイ
VINHO TINTO DO OESTE, PELES DE ANIMAIS DO SUL!
ワイ
O JOVEM MESTRE AÍ! O QUE VOCÊ ESTÁ PRO-CURANDO?
SEIGAI (SEITETSU)

OURO... TALVEZ?
...É POR ISSO QUE VOCÊ ESTÁ AQUI?
AH?
VOCÊ TEM UM POUCO DE SOTAQUE DO ORIENTE. O QUE VOCÊ ESTÁ FAZENDO AQUI EM AH?
UAU... IMAGINO QUE UM MERCADOR PERCEBERIA.
AAAAH!
UM LADRÃO!
SOU DE KOU, NO LESTE.
PEGUEM AQUELE LADRÃO!
Heh!
JOVEM MESTRE, ATRÁS DE VOCÊ...!

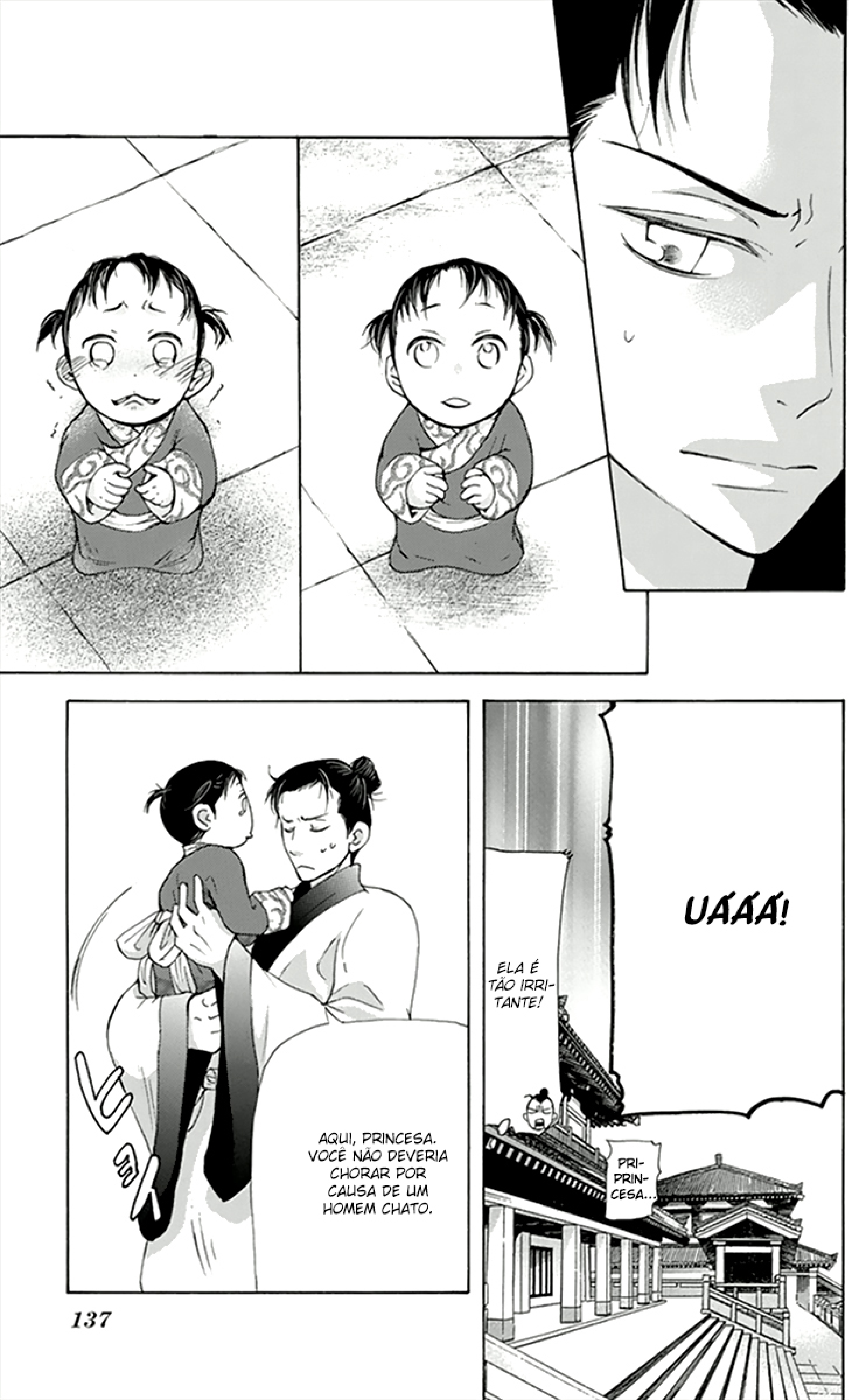
ONDE OBJETOS CIRCULAM, AS PESSOAS SE REÚNEM. ONDE O OURO SE REÚNE, HÁ DESEJO.
ONDE HÁ RIQUEZA, HÁ CONFLITO!

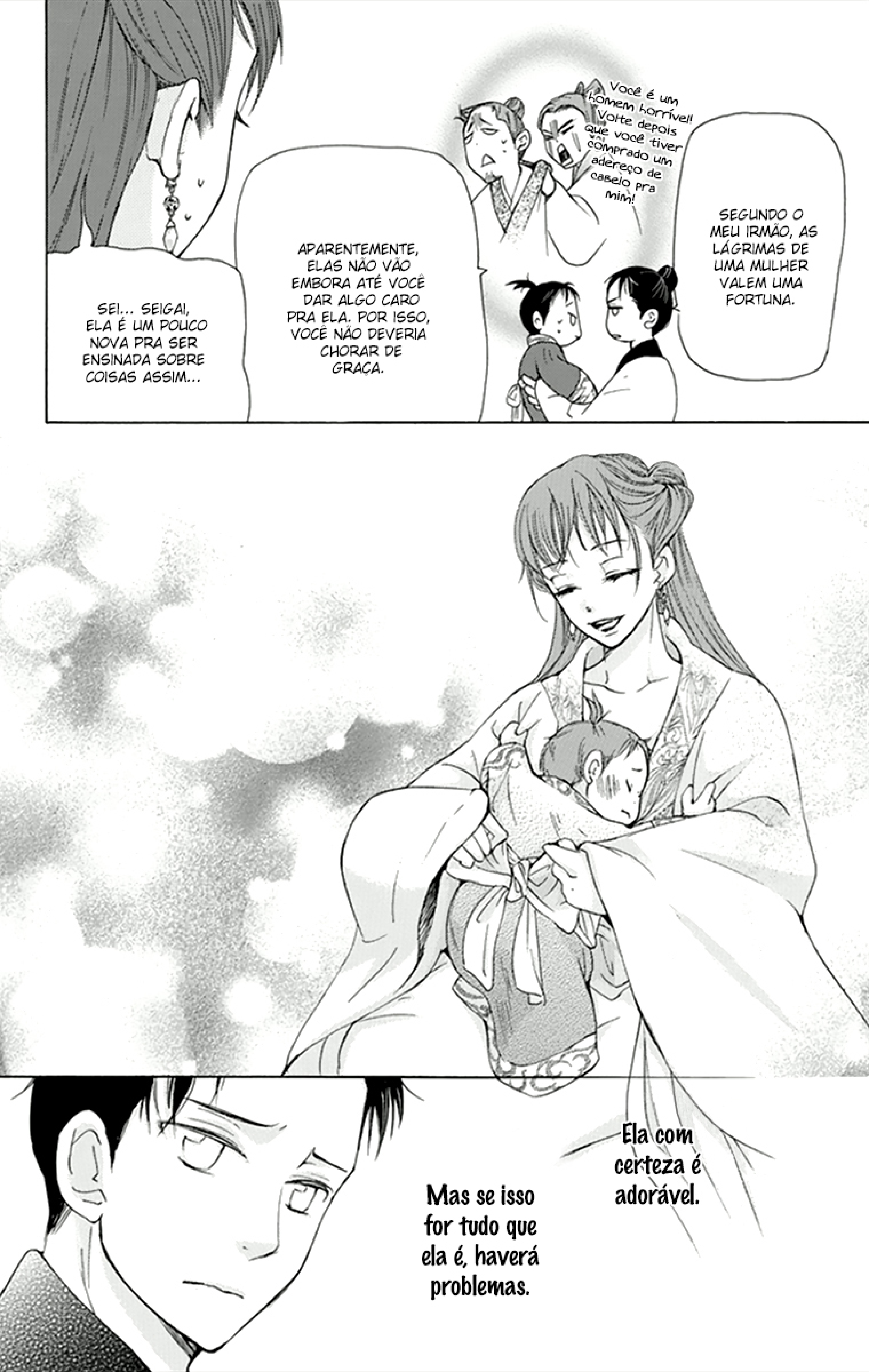
O MEU TRABALHO É PROTEGER A PRINCESA DO NOSSO PAÍS DESSE CAMPO DE BATALHA.
AQUELE GAROTO CONSE-GUIU!
Coff
Ugh
...?
KOU?
OH!
Vamos ser amigos.
VOCÊ DEVERIA TER FALADO ISSO ANTES.
EU ENTENDO POR QUE VOCÊ É TÃO FORTE APESAR DE SER JOVEM!
BASICAMENTE A PESSOA QUE VOCÊ SERVE É...


SEIGAI!
RAINHA OFICIAL DE AH - RAINHA KOU.
PRINCESA!
QUANTAS VEZES EU TE DISSE QUE NÃO SOU MAIS UMA PRINCESA?
MAS TE CHAMAR DE "RAINHA" É MUITO ESTRANHO.
HONESTA-MENTE... ACHO QUE NÃO TEM NADA QUE EU POSSA FAZER.

É mentira.
Eu não consigo suportar o fato de que você é a rainha de outra pessoa.
Princ...
Por favor, continue como minha "princesa" até mesmo agora...
MM.

Nossa! A princesa gosta do Seigai, né?
Hahaha
...
Prin... princesa.
はもっ
Ah...
Mmm.
Aki.
Essa é a princesa...!!!
ぺっ
Coloca
Mmm.
Hah.
Esperando-o falar obrigado.
Hah.


UÁÁÁ!
ELA É TÃO IRRITANTE!
PRI-PRINCESA...
AQUI, PRINCESA. VOCÊ NÃO DEVERIA CHORAR POR CAUSA DE UM HOMEM CHATO.


SEGUNDO O MEU IRMÃO, AS LÁGRIMAS DE UMA MULHER VALEM UMA FORTUNA.
Você é um homem horrível! Volte depois que você tiver comprado um adereço de cabelo pra mim!
APARENTEMENTE, ELAS NÃO VÃO EMBORA ATÉ VOCÊ DAR ALGO CARO PRA ELA. POR ISSO, VOCÊ NÃO DEVERIA CHORAR DE GRAÇA.
SEI... SEIGAI, ELA É UM POUCO NOVA PRA SER ENSINADA SOBRE COISAS ASSIM...
Ela com certeza é adorável.
Mas se isso for tudo que ela é, haverá problemas.

Neste castelo imenso...
Quantas pessoas estão secretamente desejando isso?
É ALGO CRUEL DE SE DIZER, MAS SE ELA TIVESSE TIDO UM PRÍNCIPE...
NÃO É COMO SE NÃO HOUVESSE UM PRECEDENTE PARA UMA RAINHA, MAS OBVIAMENTE PREFERE-SE UM MENINO.
COMO PENSEI,
SE ELA NÃO GERAR UM SUCESSOR, SUA POSIÇÃO COMO RAINHA NÃO ESTARÁ SEGURA.
Eu deveria ter fugido com a princesa naquela ocasião, mesmo que tivesse me tornado um criminoso...
AH, DROGA! PARE DE FICAR SE REMOENDO AGORA! EU VOU PROTEGÊ-LA!!
EI!

VOCÊ É BARULHENTO, MOLEQUE.
OS PEIXES VÃO SE AFUGENTAR.
...
EU PEÇO DESCULPAS, MAS...
ESSE É O LAGO DO PALÁCIO. VOCÊ ESTÁ AUTORIZADO A PESCAR AQUI?
EU NÃO LIGO.
O bordado do colarinho dele parece caro.
Ele deve ser da nobreza.

EI, MOLEQUE. JÁ O VI ANTES.
VOCÊ VEIO VISITAR A RAINHA KOU...
SIM, MEU NOME É SEIGAI.
AH...
VOCÊ É O AMANTE DA RAINHA?
QUÊÊÊÊÊ?!
ACK!
OS PEIXES FUGIRAM!
QUEM LIGA PRA ISSO!? O QUE VOCÊ ACABOU DE DIZER?!
QUEM É VOCÊ?

NT: REFERÊNCIA A UM FILME JAPONÊS CHAMADO TSURIBAKA NISSHI.

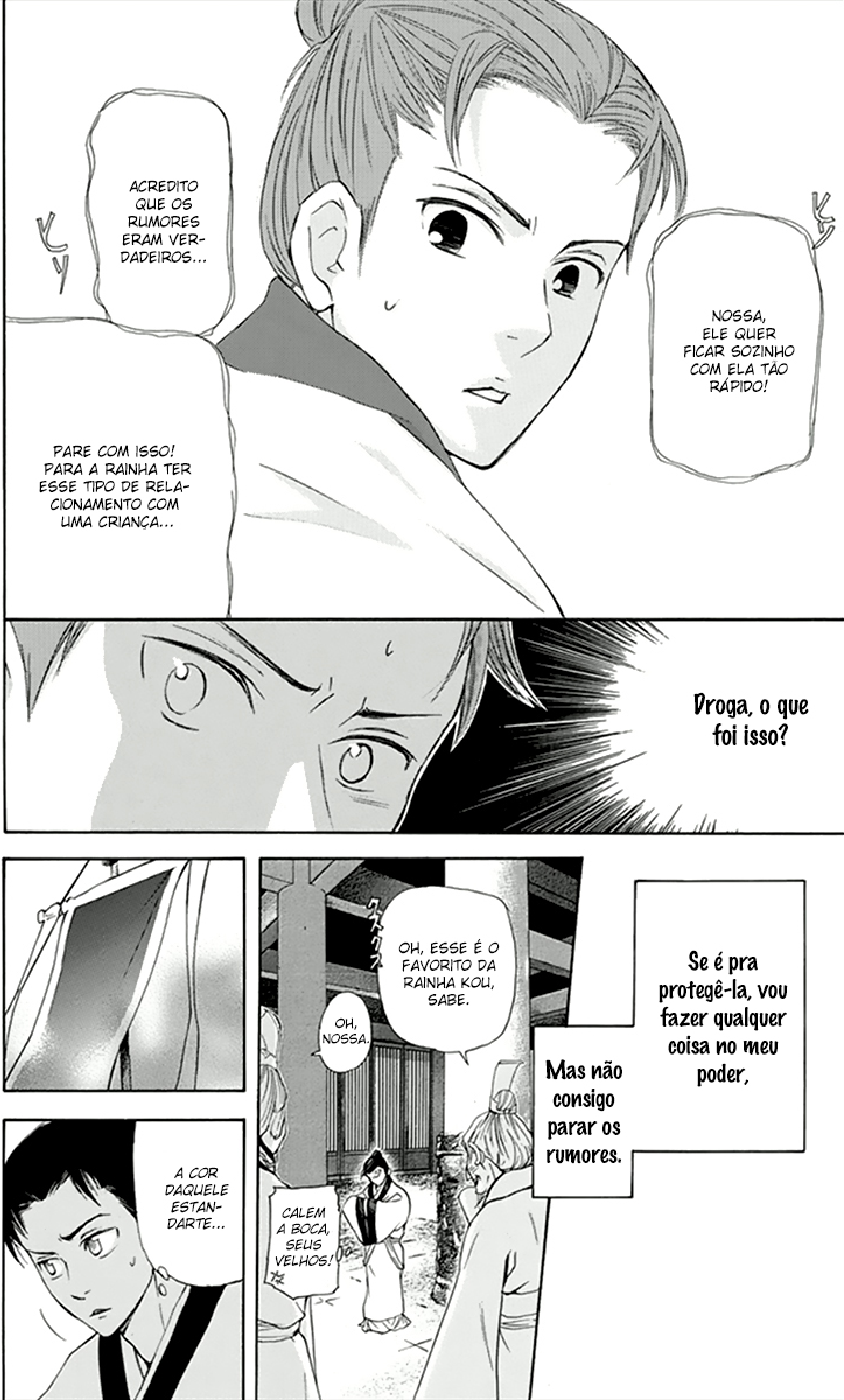
PESCAR É GOSTOSO.
PORQUE PEIXES NÃO FALAM NADA.
CLARO QUE NÃO.
Esse cara é estranho.
HÁ RUMORES DIZENDO QUE A RAINHA TEM UM AMANTE E QUE UMA GAROTA INFANTIL E INDECENTE NÃO SERVE PRA SER IMPERATRIZ.
DE ONDE SAÍRAM ESSES RUMORES ABJETOS?

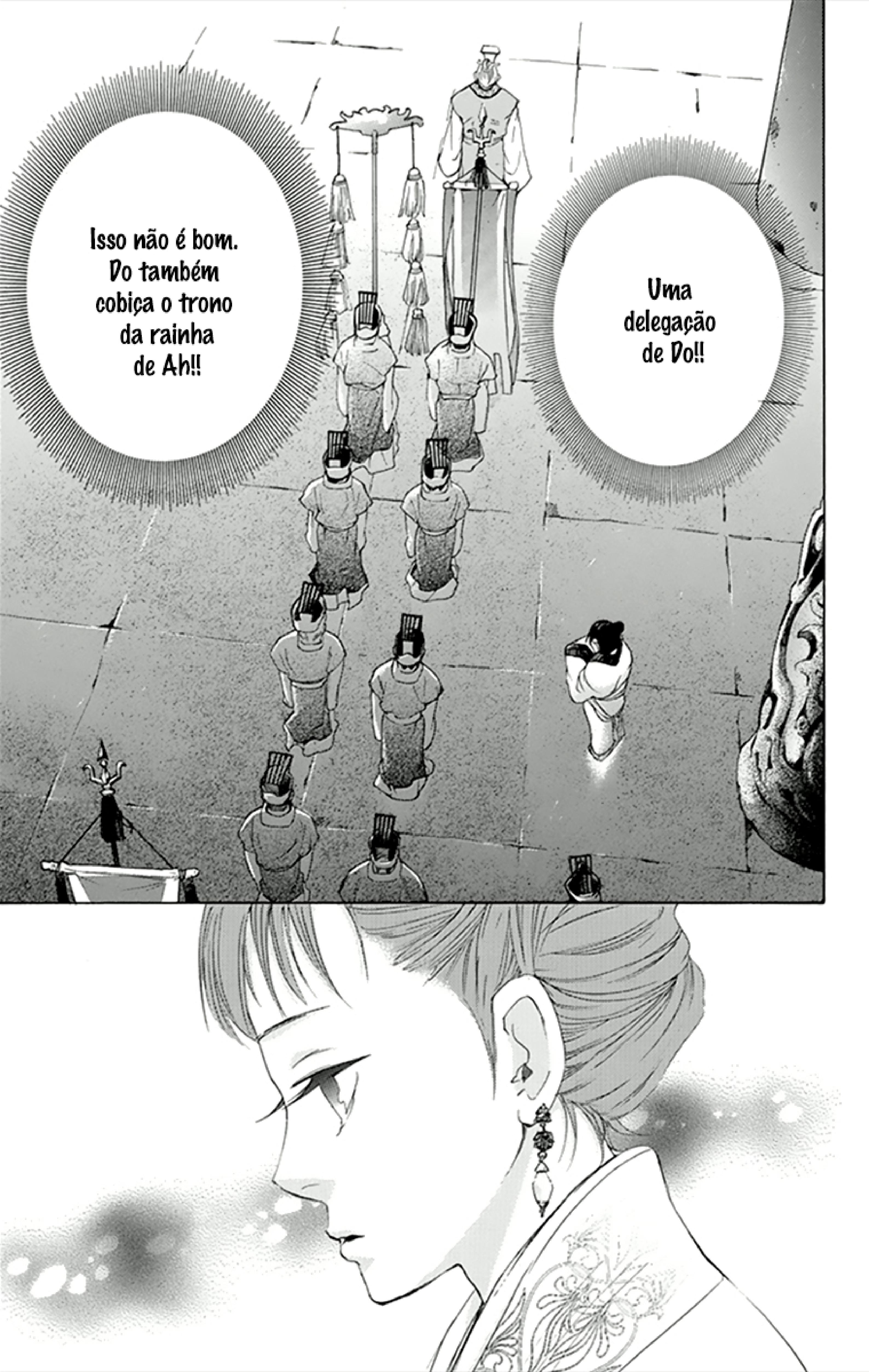
ISSO É IDIOTA! EU SEI MELHOR DO QUE NINGUÉM QUÃO HONRADA É A RAINHA KOU!
ELA DEIXOU A SUA TERRA NATAL E VEIO PRA ESSE PAÍS OCIDENTAL SEM PENSAR EM SI MESMA...
DEVEM TER VINDO DE ALGUMA OUTRA MULHER QUE DESCARA-DAMENTE QUER SER RAINHA!
EMBORA NÃO HAJA NINGUÉM MAIS ADEQUADA PRA SER RAINHA DO QUE AQUELA PESSOA NOBRE E BELA.
VOCÊ ESTÁ ERRADO.
NÃO IMPORTA QUEM É A RAINHA.
NA VERDADE, O REI E A RAINHA NÃO IMPORTAM.
UM PAÍS IDEAL É UM PAÍS PRÓSPERO INDEPENDENTE DE SEUS LÍDERES.

ESSA MULHER É UMA OVELHA CUJO ÚNICO PROPÓSITO É TER FILHOS.
QUE ASQUE-ROSO.
A PAZ ENTRE AH E KOU É MANTIDA COM AS LÁGRIMAS DELA!!
ESSE É UM "PAÍS IDEAL"?

VOCÊ NÃO PODE CHAMAR ESSE TIPO DE REALIDADE "IDEAL".
EM CINQUENTA OU CEM ANOS, ESPERO QUE UM REI E UMA RAINHA IDIOTAS FAÇAM ESSE PAÍS PERECER.
MAS ENQUANTO A RAINHA KOU ESTIVER NO TRONO, EU VOU PROTEGÊ-LA.
"IDEAL" É AFINAL SÓ UM IDEAL...
ESSE MOLEQUE DIZ ALGUMAS COISAS BEM INTERESSANTES.

QUE PENA.
ELE É MUITO JOVEM PARA A VIDA NA CORTE...
E AMA DEMAIS A SUA MESTRA.
PRIN-CESA.
TEM ALGUMAS COISAS QUE EU GOSTARIA DE DISCUTIR COM VOCÊ, ENTÃO NÓS PODERÍAMOS TER UMA CONVERSA PRIVADA...


NOSSA, ELE QUER FICAR SOZINHO COM ELA TÃO RÁPIDO!
ACREDITO QUE OS RUMORES ERAM VERDADEIROS...
PARE COM ISSO! PARA A RAINHA TER ESSE TIPO DE RELACIONAMENTO COM UMA CRIANÇA...
Droga, o que foi isso?
Se é pra protegê-la, vou fazer qualquer coisa no meu poder,
Mas não consigo parar os rumores.
OH, ESSE É O FAVORITO DA RAINHA KOU, SABE.
OH, NOSSA.
CALEM A BOCA, SEUS VELHOS!
A COR DAQUELE ESTANDARTE...

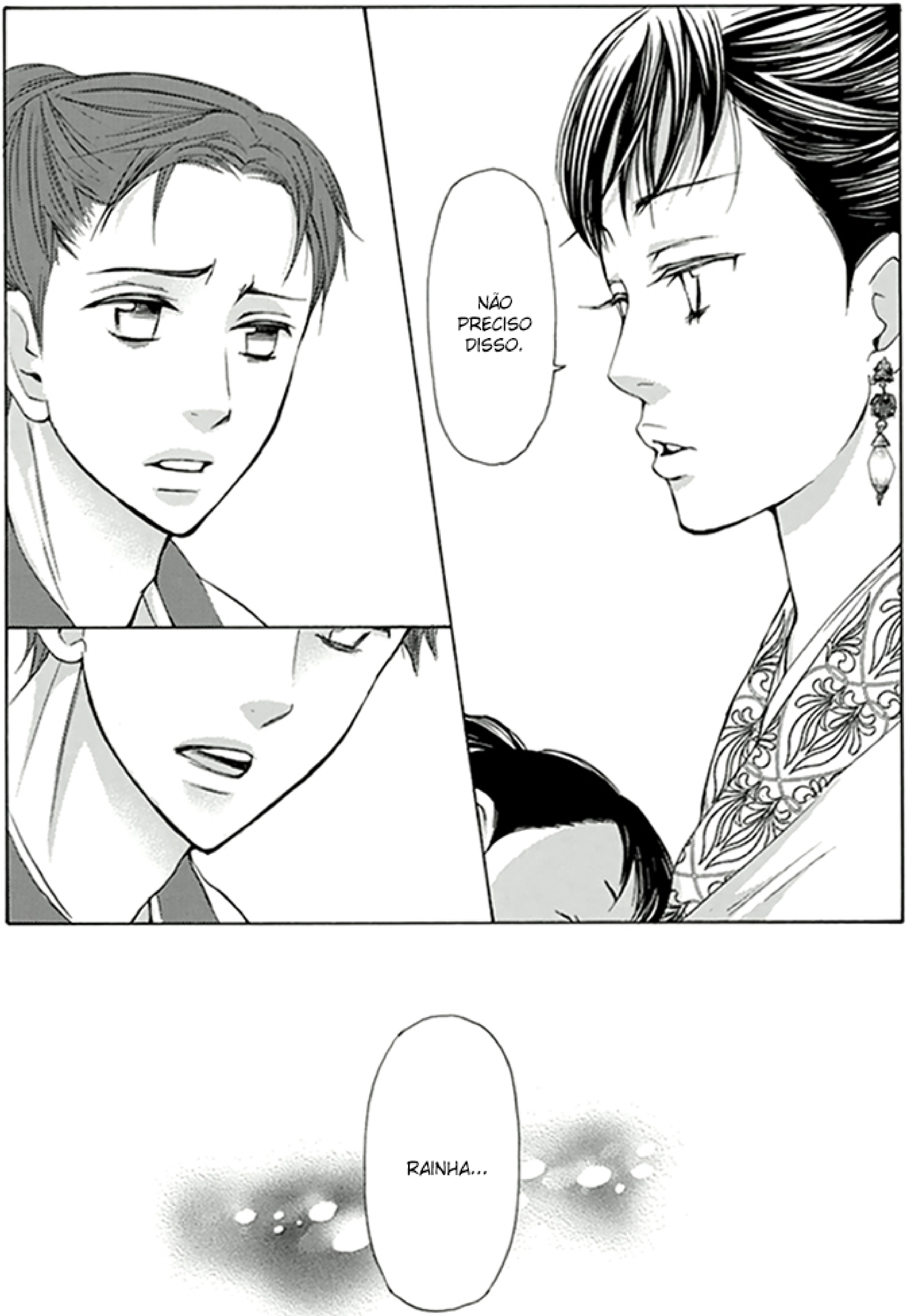

Uma delegação de Do!!
Isso não é bom. Do também cobiça o trono da rainha de Ah!!

A PRINCESA DE DO VAI SE TORNAR A SEGUNDA RAINHA DE AH...
ISSO NÃO PODE ACONTECER!
EM UM SÓ PAÍS, NÃO PODE HAVER DUAS RAINHAS!
SERIA MELHOR SE UMA MULHER DE NÍVEL MAIS BAIXO SE TORNASSE UMA CONCUBINA. ISSO É UMA DECLARAÇÃO DE GUERRA.
É senso comum se aliar com países distantes e atacar países próximos.
Aliança
Sou
Kou
Ah
Do
Pensei que a aliança entre Kou e Ah fosse para atacar Do, mas...
ISSO ESTÁ COMPLETAMENTE FORA DAS MINHAS PREVISÕES!
AQUELA AMBICIOSA FAMÍLIA REAL DE DO FICARÁ SATISFEITA COM SOMENTE A POSIÇÃO DE SEGUNDA RAINHA?
Como eu protejo a princesa?!
SEIGAI.

SEIGAI, POR FAVOR, RETORNE A KOU.
EU TE CHAMEI AQUI PRA FALAR ISSO.
UMA INCUMBÊNCIA CHEGOU PRA VOCÊ DO SEIITSU.
ELE QUER QUE VOCÊ RETORNE E PROTEJA KOU COM ELE.
!
ISSO NÃO PODE SER, ISSO...
ISSO É POR CAUSA DAQUELES RUMORES ESTÚPIDOS?!
APESAR DE NÓS NÃO TERMOS NADA PRA NOS ENVERGONHARMOS!!!
NÃO VOU TE DEIXAR NESTE PALÁCIO PERIGOSO, PRINCESA!!

VOCÊ É UM FARDO.
NÃO SOU UMA PRINCESA.
SOU A RAINHA DE AH.
VOCÊ NÃO ESTÁ AQUI COMO UM ENVIADO OFICIAL DE KOU, ENTÃO NÃO PODE FICAR NESTE PALÁCIO SEM A MINHA PERMISSÃO.
VÁ PRA CASA.

Ah!
Uuh!
Aah!
ESSES SÃO OS SEUS VERDADEIROS SENTIMENTOS?
EU NÃO TE DEI NADA ALÉM DE TRABALHO...
NÃO TENHO NENHUM TALENTO ESPECIAL, MAS FUI ATREVIDO.
MAS QUANDO ESTÁVAMOS EM KOU, EU JUREI QUE TE PROTEGERIA.
EU TINHA A FIRME IN-TENÇÃO DE TE SERVIR A MINHA VIDA INTEIRA...
PRINCESA.


NÃO PRECISO DISSO.
RAINHA...

PARECE QUE TEMOS QUE NOS SEPARAR...
EU ME DESPEÇO DE VOCÊ...
Não muito depois que deixei Ah,
O Rei de Ah se casou com sua segunda esposa.

Ouvi falar que a bela e orgulhosa princesa do grande país de Do tinha deixado a rainha oficial no segundo plano, mas...
Eu...
Arfa.
Não pensei nem uma vez em voltar.
TRÊS ANOS DEPOIS - PRÓXIMO DA FRONTEIRA DE KOU
OH,
VOCÊ VOLTOU.
SEIITSU

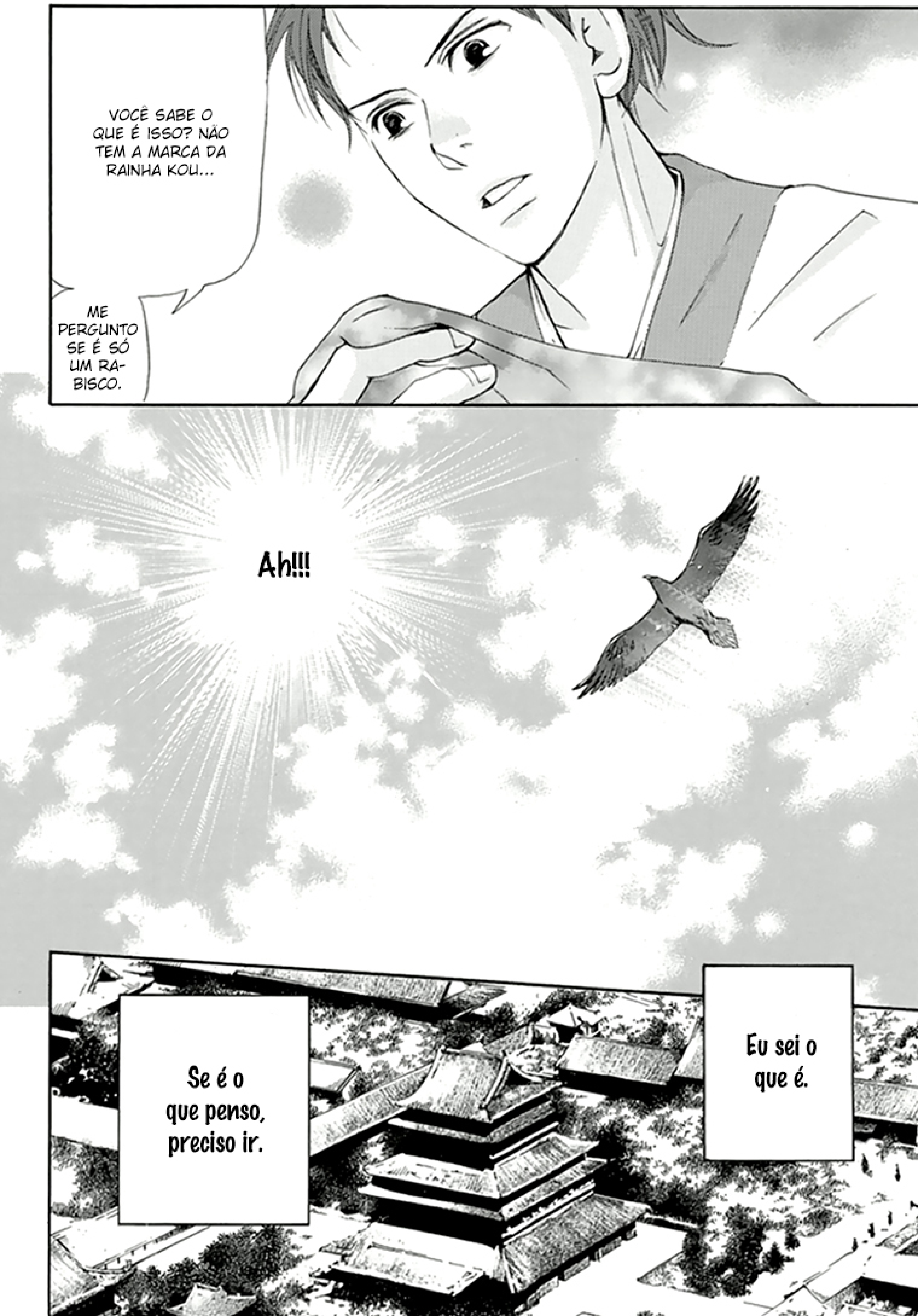
AH!
É UMA LEMBRANCINHA,
MANO!
Desculpa por jogar em você.
É A ESPADA DO GENERAL INIMIGO.
O EXÉRCITO DE DO RECUOU DA VILA NA FRONTEIRA.
TODOS OS MEUS CINQUENTA HOMENS ESTÃO BEM.
VAMOS COMEMORAR HOJE À NOITE QUE PROTEGEMOS O NOSSO PAÍS!!
ÉÉÉ!!

Na fronteira entre Kou e Do.
Como sempre, escaramuças estavam sempre acontecendo,
Mas eu não odiava isso.
DE QUALQUER FORMA,
ENQUANTO NÃO FOR UMA GUERRA DE VERDADE, NÓS PODEMOS LUTAR CONTRA O EXÉRCITO DE DO.
...SIM.
NÓS SÓ PODEMOS FAZER O QUE SOMOS CAPAZES.
VOCÊ FEZ MUITO BEM, SEIGAI.

E VOCÊ NÃO FEZ NADA.
フハー
Q... QUÊ?!
EU FIZ ALGO SIM. EU PERMANECI AQUI (E PROTEGI O CASTELO), NÃO FOI?
Você é mau.
ちっ
TCH...
VOCÊ AINDA TÁ BRAVO QUE EU TE CHAMEI DE VOLTA DE AH?! ERA A ÚNICA COISA QUE EU PODIA FAZER!
EU NEM DISSE NADA.
VOCÊ DISSE SIM! SILÊNCIO É A PIOR COISA QUE VOCÊ PODE FAZER!!!
OLHA! UMA CARTA DO PALÁCIO DE KOU CHEGOU PRA TE PARABENIZAR!
ぐすぐす
EU SOU SÓ UM OFICIAL A MAIOR PARTE DO TEMPO.
MENTIROSO, O SEU BRAÇO DA ESPADA É...
OH, CERTO!

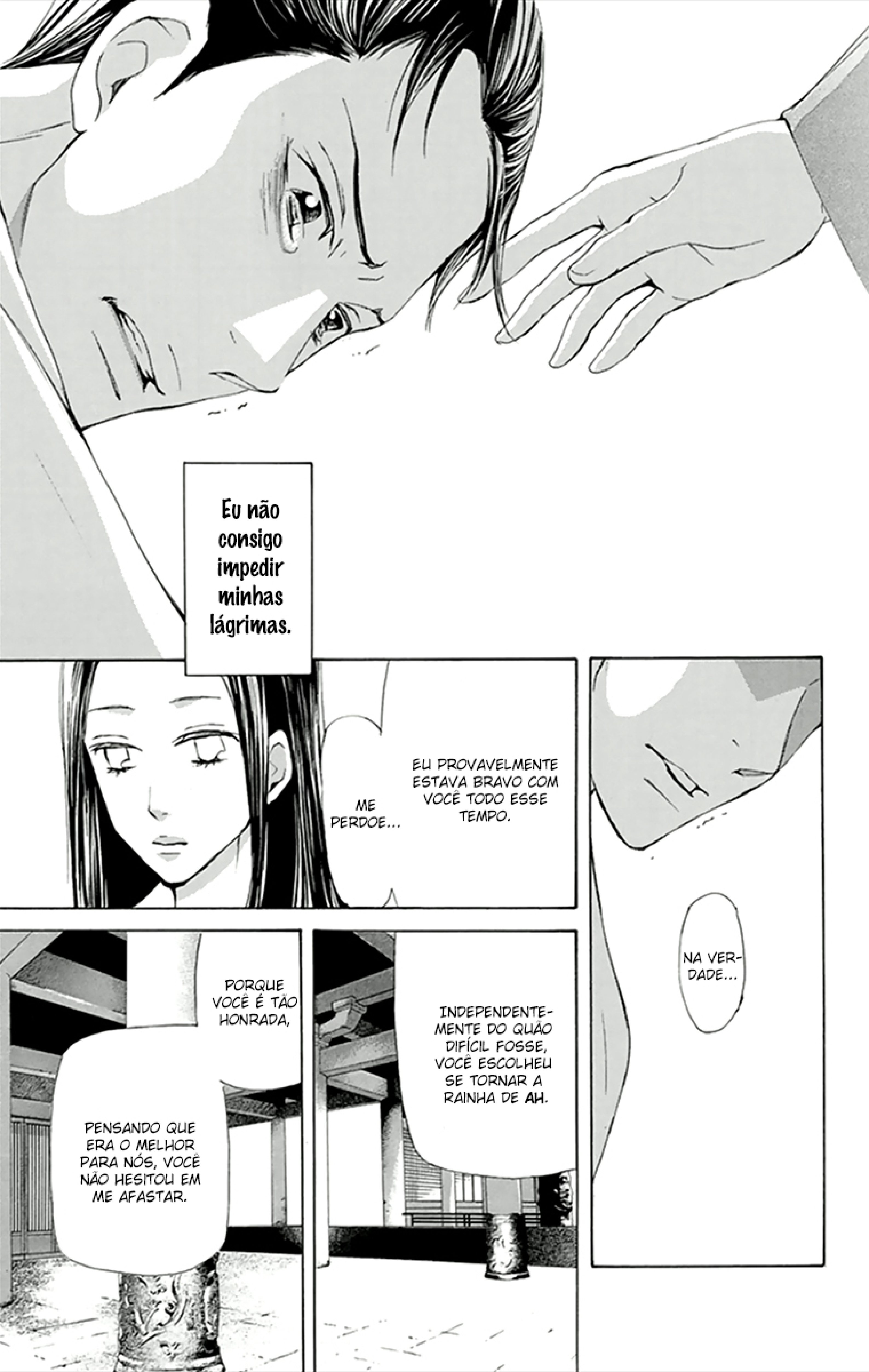
SEGUNDO ESSA CARTA, EU ESTOU LIBERADO DO MEU TRABALHO DE PROTEGER AS FRONTEIRAS.
DESSA VEZ, EU VOU PRA AH COMO UM ENVIADO DE KOU.
É uma promoção.
VOCÊ VEM TAMBÉM?
ALGUÉM QUE SABE BASTANTE SOBRE AH SERIA ÚTIL.
N-NÃO.
VOU SER SÓ UM EMPECILHO PRA RAINHA KOU...

NT: O ANEL DE JADE NÃO É NA VERDADE UM ANEL. É UM CÍRCULO FEITO DE JADE QUE OS HOMENS PENDURAM EM SEUS CINTOS.


VOCÊ SABE O QUE É ISSO? NÃO TEM A MARCA DA RAINHA KOU...
ME PERGUNTO SE É SÓ UM RA-BISCO.
Ah!!!
Eu sei o que é.
Se é o que penso, preciso ir.

Preciso voltar pra Ah.
N... NOSSA!
VOCÊ MUDOU MUITO, SEIGAI!

Ela está magra.
Uma doença não é razão suficiente pra te trancarem nesse quarto escuro.
E não há nenhuma servente.
Essa pessoa que era chamada de flor nem tem mais a habilidade de prender seu cabelo no alto.
RAI...
É você quem mudou.
RAINHA, A SUA BELEZA NÃO MUDOU...
VOCÊ FICOU BOM EM ADULAÇÃO TAMBÉM, SEIGAI...
Tudo bem.


Eu não consigo impedir minhas lágrimas.
NA VERDADE...
EU PROVAVELMENTE ESTAVA BRAVO COM VOCÊ TODO ESSE TEMPO.
ME PERDOE...
INDEPENDENTEMENTE DO QUÃO DIFÍCIL FOSSE, VOCÊ ESCOLHEU SE TORNAR A RAINHA DE AH.
PORQUE VOCÊ É TÃO HONRADA,
PENSANDO QUE ERA O MELHOR PARA NÓS, VOCÊ NÃO HESITOU EM ME AFASTAR.

MAS...
EU TE AMAVA QUANDO VOCÊ ERA SÓ UMA GAROTA QUE RIA E CHORAVA NA MINHA FRENTE.
AQUELE DESENHO RUIM QUE FIZEMOS JUNTOS QUANDO ÉRAMOS JOVENS.
QUANDO VOCÊ CHOROU E DISSE QUE NÃO QUERIA IR PRA AH.
EU AMEI A PRINCESA COM QUEM EU PROMETI FUGIR.

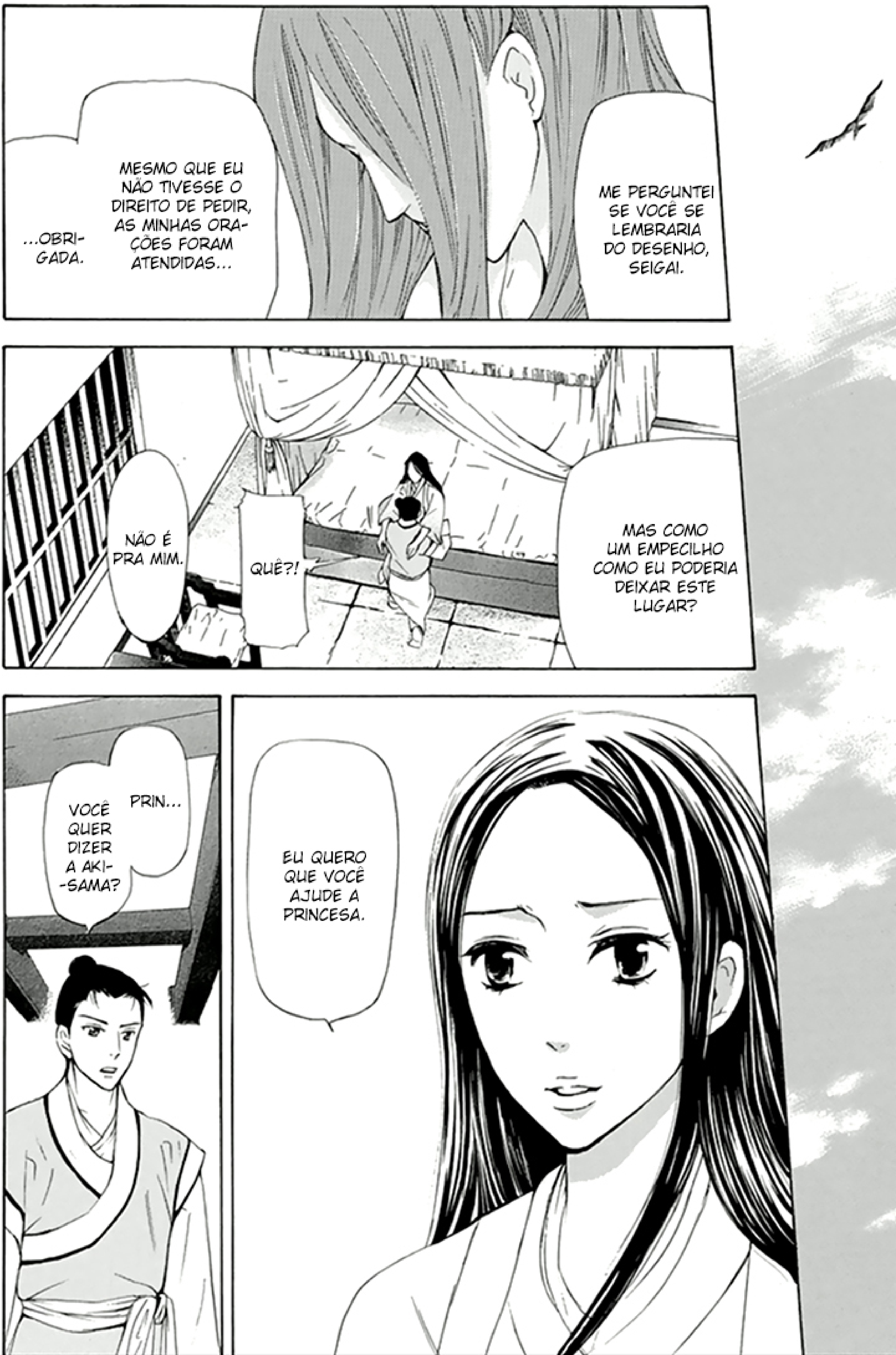
QUANDO NÓS PROMETEMOS, ESPEREI A NOITE TODA.
ESPEREI E ESPEREI. MESMO QUE EU TENHA ME DISTRAÍDO TERMINANDO O DESENHO QUE NÓS COMEÇAMOS, VOCÊ NÃO VEIO.
PENSEI QUE A PRINCESA QUE EU AMAVA JÁ TINHA MORRIDO DENTRO DE VOCÊ.
E QUE ELA TINHA SE IDO PRA SEMPRE...
ATÉ EU VER O DESENHO NESSE PANO...
AINDA É BEM RUIM, NÉ?

VOCÊ REALMENTE VEIO, EXATAMENTE COMO PROME-TEMOS.
EU NÃO SEI SE FOI DEPOIS QUE EU JÁ TINHA SAÍDO OU SE VOCÊ ESTAVA VENDO DAS SOMBRAS, MAS...
ESSE É O ÚNICO JEITO QUE VOCÊ PODERIA TER DESENHADO O QUE EU DESENHEI NAQUELE DIA!
EU SABIA QUE NÃO PODIA FUGIR DA MINHA POSIÇÃO OU SITUAÇÃO...
SIM...
MAS SE EU TIVESSE PARTIDO COM VOCÊ NAQUELA OCASIÃO, SEIGAI,
NESTE MOMENTO, ESTARÍAMOS NA NOSSA JORNADA, RINDO JUNTOS.
NUMA ESTRADA COM O VENTO ESPA-LHANDO PÉTA-LAS DE FLORES E PÁSSAROS VOANDO A NOSSA VOLTA.

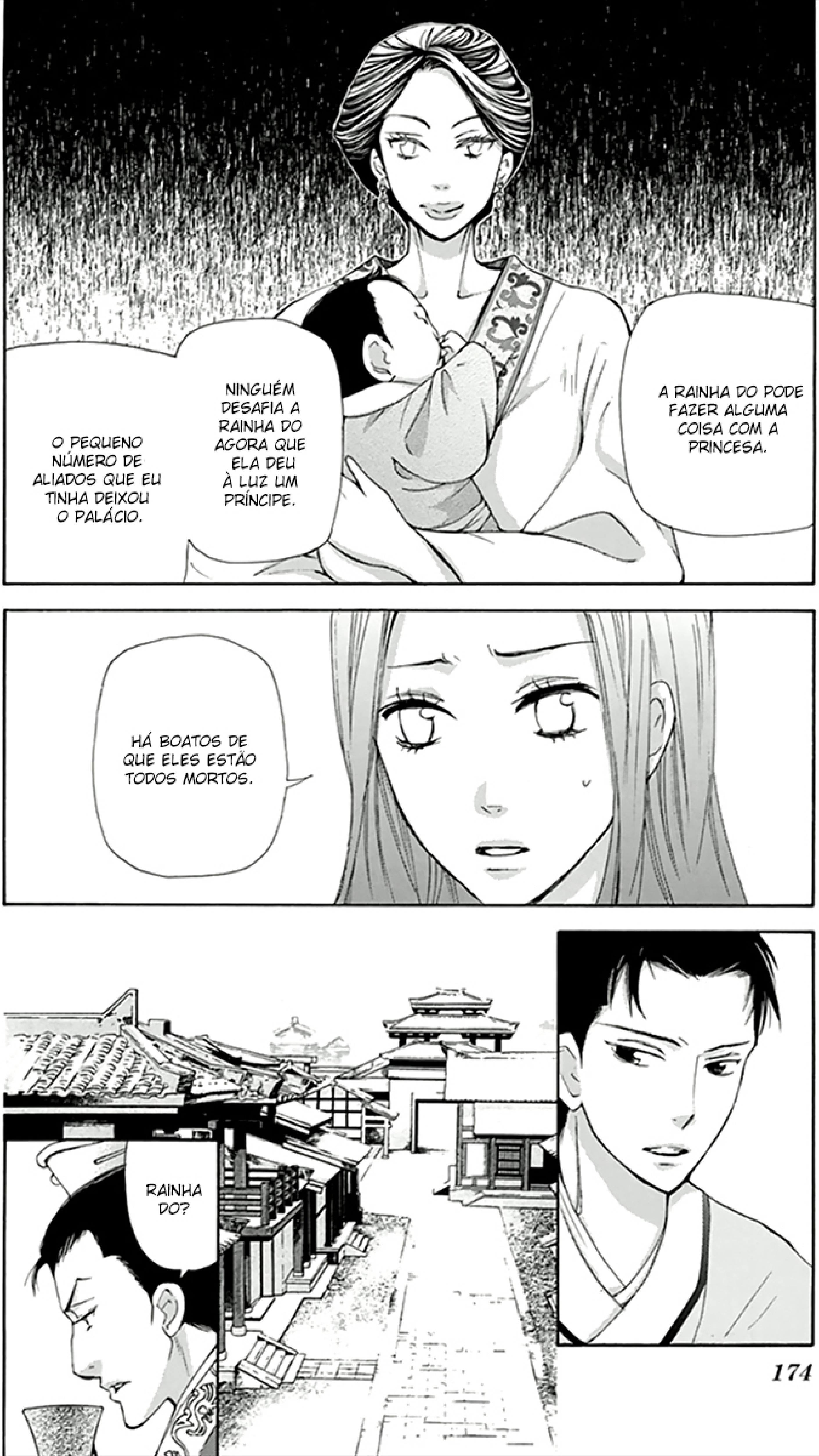
QUANDO PENSO NISSO,
SÓ COM ISSO JÁ CONSIGO SER FELIZ.
PENSEI QUE ISSO NUNCA ACONTECERIA.
PENSEI QUE VOCÊ TINHA ME TRAÍDO.

MAS VOCÊ ESTAVA SE ESCONDENDO DENTRO DA "RAINHA".
E VOCÊ ESTEVE AÍ O TEMPO TODO, NÃO ESTAVA...
PRIN-CESA...
POR FAVOR, ME DIGA QUE VOCÊ QUER FUGIR.
É SÓ ISSO QUE VOCÊ PRECISA DIZER.
SÓ COM ISSO, EU VOU ME TORNAR AS SUAS MÃOS, OS SEUS PÉS E AS SUAS ASAS.

EU NUNCA VOU DEIXAR O SEU LADO!
MINHA PRINCESA...


ME PERGUNTEI SE VOCÊ SE LEMBRARIA DO DESENHO, SEIGAI.
MESMO QUE EU NÃO TIVESSE O DIREITO DE PEDIR, AS MINHAS ORAÇÕES FORAM ATENDIDAS...
...OBRIGADA.
MAS COMO UM EMPECILHO COMO EU PODERIA DEIXAR ESTE LUGAR?
QUÊ?!
NÃO É PRA MIM.
EU QUERO QUE VOCÊ AJUDE A PRINCESA.
PRIN...
VOCÊ QUER DIZER A AKI-SAMA?

AQUELA GAROTINHA BABONA QUE COLOCAVA COMIDA NA BOCA E DEPOIS TIRAVA?
ELA NÃO BABA MAIS.
ME PERGUNTO SE ELE NÃO GOSTA DE CRIANÇAS...
ME RECUSO.
EU SÓ VOLTEI POR VOCÊ E NÃO ESTOU NUMA POSIÇÃO ONDE POSSA LEVAR UMA PRINCESA DE AH.
NÃO!
POR FAVOR! AQUELA CRIANÇA DEVE ESCAPAR DAQUI!
ELES PROVAVELMENTE VÃO SÓ IGNORAR O DESAPARECIMENTO DE UMA PRINCESA NÃO DESEJADA!
ESTOU COM MEDO.

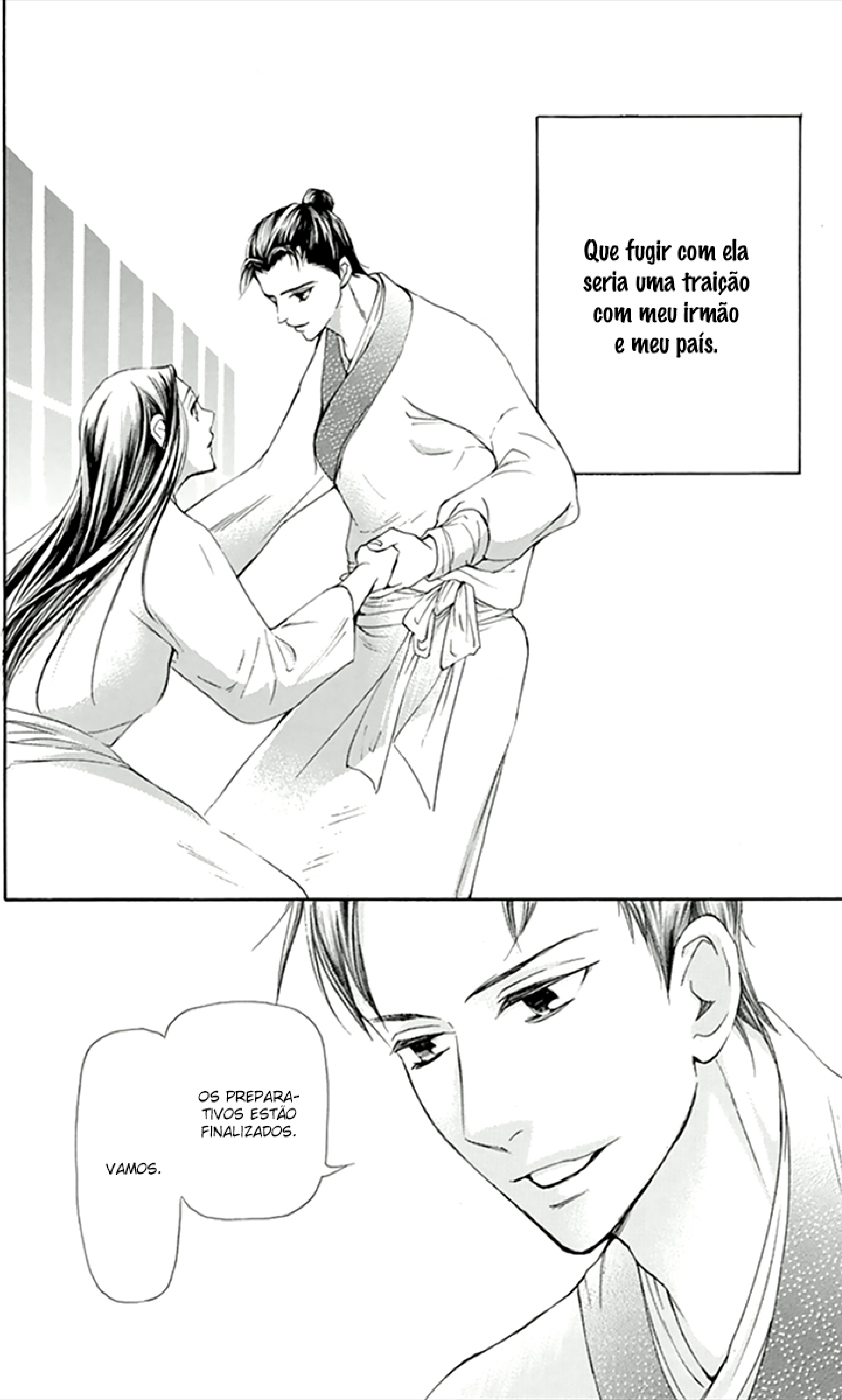


A RAINHA DO PODE FAZER ALGUMA COISA COM A PRINCESA.
NINGUÉM DESAFIA A RAINHA DO AGORA QUE ELA DEU À LUZ UM PRÍNCIPE.
O PEQUENO NÚMERO DE ALIADOS QUE EU TINHA DEIXOU O PALÁCIO.
HÁ BOATOS DE QUE ELES ESTÃO TODOS MORTOS.
RAINHA DO?

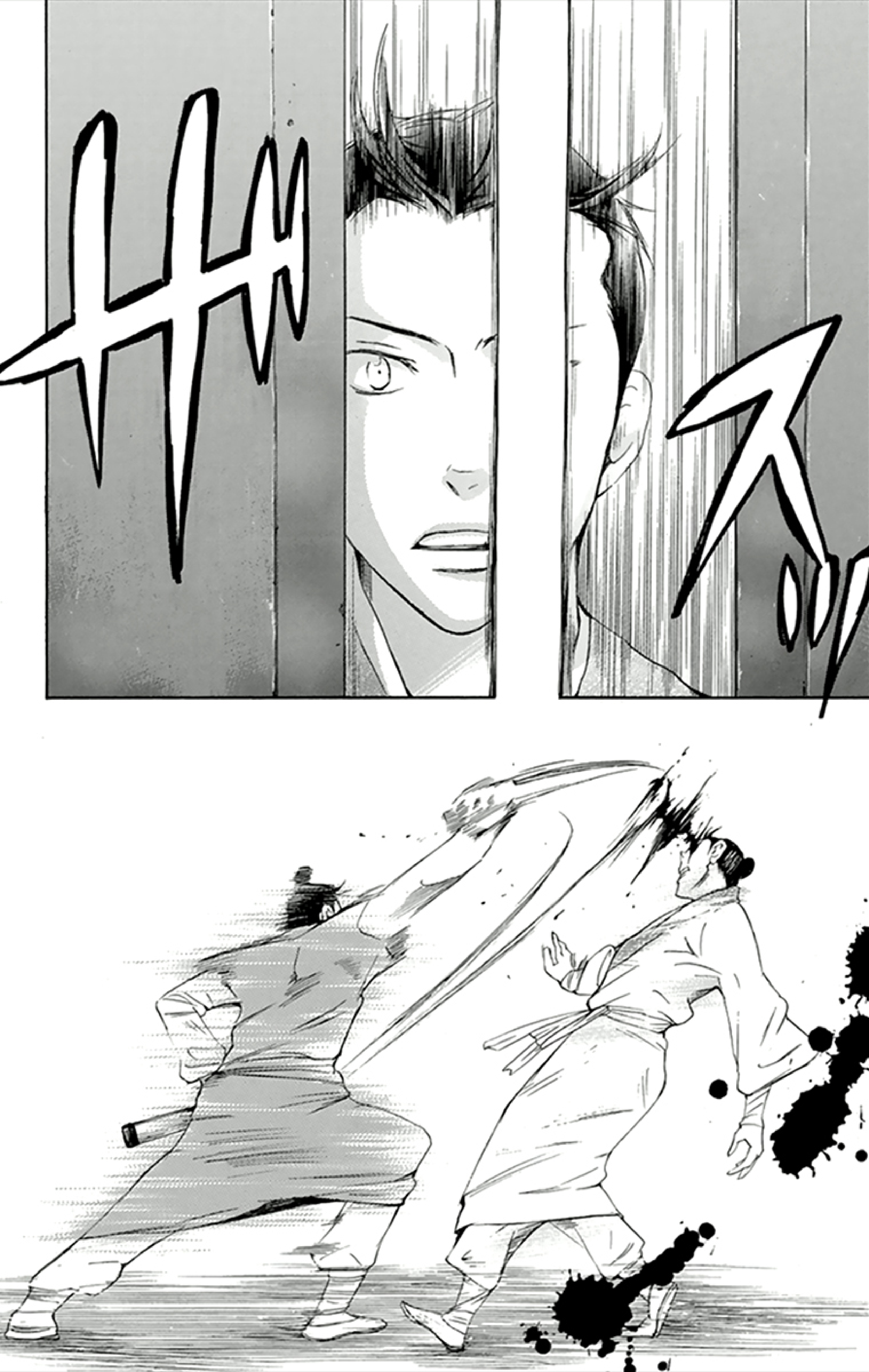
DURANTE A AUDIÊNCIA COM O REI AH, APESAR DE ELA NÃO SER SUA ESPOSA OFICIAL, ELA ESTAVA DO LADO DO REI COM UMA APARÊNCIA AMEA-ÇADORA.
ISSO FOI ENQUANTO VOCÊ ESTAVA SE ENCON-TRANDO COM A RAINHA KOU.
ELA CERTAMEN-TE É BELA, MAS...
Hohoho...
NÃO SE PODE DIZER QUE ELA TENHA UM SORRISO BONITO...
コト...
PARECE QUE A SITUAÇÃO DA RAINHA KOU É PIOR DO QUE EU PENSAVA QUE ERA.
VOCÊ ACHA QUE O REI AH VAI ESQUECER A RAINHA KOU E TORNAR A RAINHA DO SUA ESPOSA OFICIAL?
NÃO...

ALGO QUE ESTÁ SENDO DISPUTADO TEM MAIS VALOR.
PRA COOPERAR COM UM PAÍS GRANDE COMO DO EM PÉ DE IGUALDADE, A POSIÇÃO DE RAINHA OFICIAL DE AH NÃO PODE PARECER ALGO FÁCIL DE SE CONQUISTAR.
ELE É O REI DESTE PAÍS.
ELE É UM BOM NEGOCI-ANTE.
MAS...
É ela quem a ambiciosa Rainha Do sacrificará.
EI!

NÃO PENSE EM FAZER NADA IDIOTA.
EU QUERO ME TORNAR A FORÇA DA RAINHA KOU TAMBÉM, MAS ISSO NÃO É RAZÃO PRA ARRISCAR COMEÇAR UMA GUERRA ENTRE KOU, AH E DO.
O NOSSO PAÍS E A RAINHA KOU SÃO IMPORTANTES.
MAS PRA MIM,
VOCÊ TAMBÉM É.
...
EU SEI.
Eu sabia ...


Que fugir com ela seria uma traição com meu irmão e meu país.
OS PREPARATIVOS ESTÃO FINALIZADOS.
VAMOS.

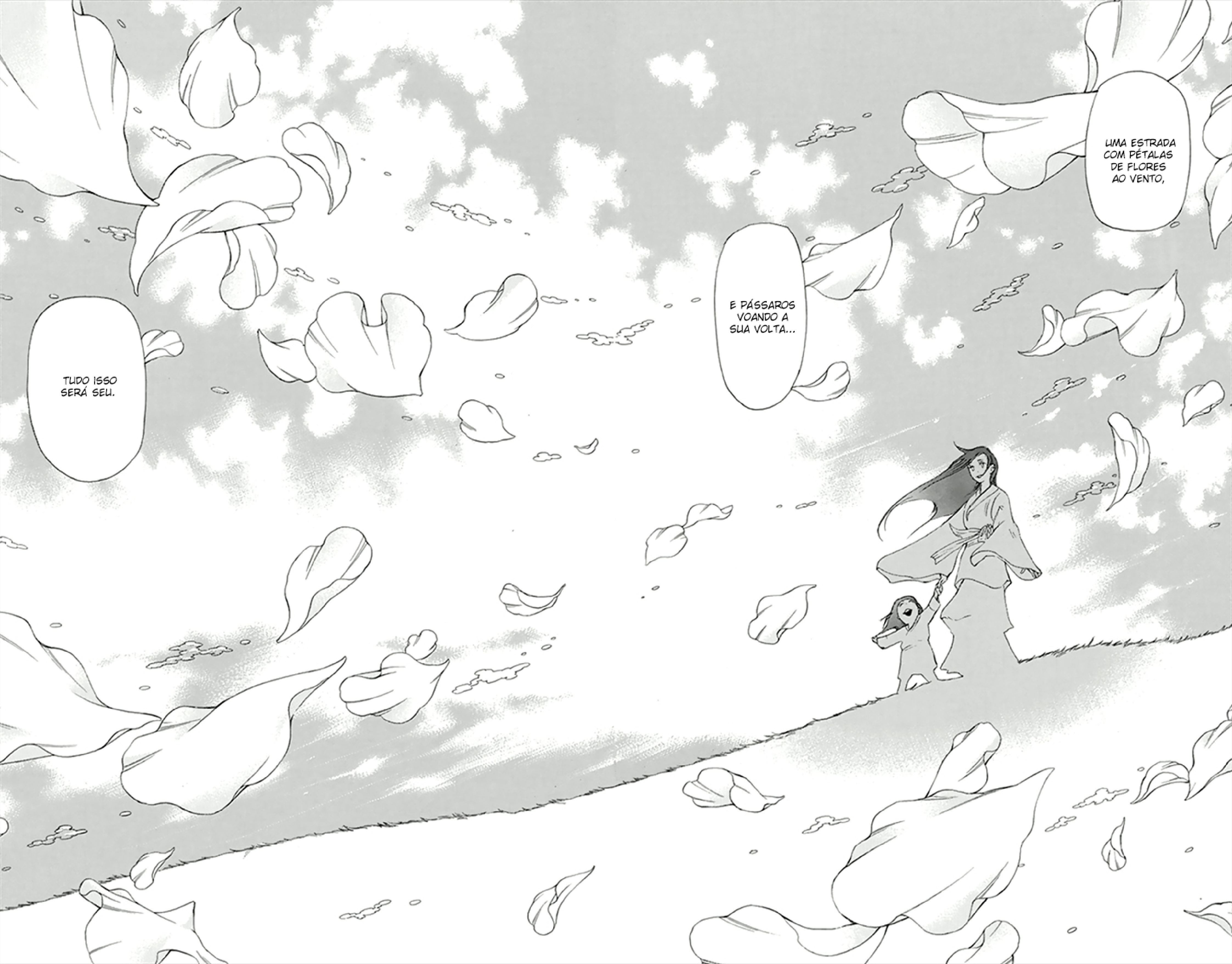
A PRIN-CESA?
EU PAGUEI UMA SERVENTE. ELA JÁ DEVE A TER LEVADO PRA FORA DO PALÁCIO.
EU TIVE UM VISLUMBRE DELA.
ELA CRESCEU.
OBRIGA-DA...
MAS EU NÃO VOU SER UM FARDO PRA VOCÊ DESSE JEITO...
EU POSSO CARREGAR ESSE FARDO.
ISSO É O QUE QUE-RÍAMOS.
VENHA!


スッ
サッ

SEIGAI!
IR...
IR...
MÃO...
O...
SEU IDIOTA!

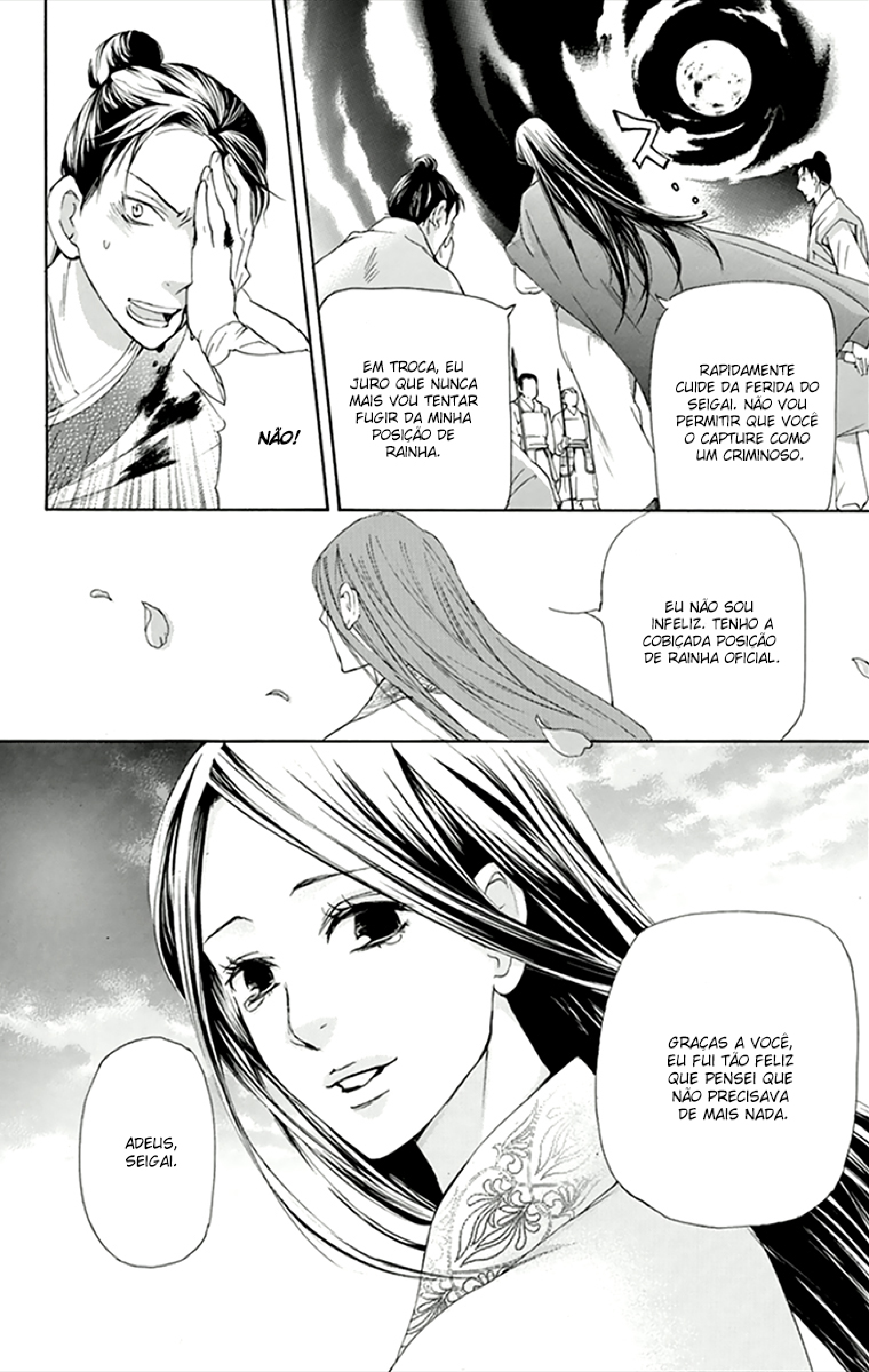
PARE!
POR FAVOR, PARE!
RAINHA KOU.
POR FAVOR, AFASTE-SE DESSE HOMEM.
O REI AH AINDA NÃO DESCOBRIU.
MAS DE JEITO NENHUM A RAINHA PODE FUGIR DO PAÍS SEM NINGUÉM NOTAR.
Haa...
Haa...
PRIN-CESA,
ME... OUÇA.

SE EU FOR CAPTURADO AQUI, VOCÊ SERÁ COLOCADA SOB VIGILÂNCIA...
OUÇA CUIDADOSAMENTE AS INSTRUÇÕES DE SEU GUARDA...
EU O SUBORNEI TAMBÉM, CASO AS COISAS DESSEM ERRADO...
ASSIM QUE SURGIR A OPORTUNIDADE, ELE DEVE LEVÁ-LA AONDE A PRINCESA AKI ESTÁ...
Haha!
JÁ QUE ESSA É A SEGUNDA VEZ QUE PLANEJAMOS FUGIR,
ME PREPAREI DIREITO DESSA VEZ.
POR FAVOR, FUJAM JUNTAS.


UMA ESTRADA COM PÉTALAS DE FLORES AO VENTO,
E PÁSSAROS VOANDO A SUA VOLTA...
TUDO ISSO SERÁ SEU.

Eu te amo.
PEÇO DESCUL-PAS.
PARECE QUE AQUI É O MAIS LONGE QUE POSSO IR COM VOCÊ...
Isso é algo...
Que nunca vou poder te dizer pessoalmente...
NÃO!!!

NÃO...
DE JEITO NENHUM EU IRIA QUERER...
TROCAR A SEGURANÇA DA PRINCESA PELA SUA!
Certa-mente,
Ela é muito gentil pra se tornar rainha.
E ela é muito nobre pra ser uma garota comum.
SEIITSU.
SIM.


RAPIDAMENTE CUIDE DA FERIDA DO SEIGAI. NÃO VOU PERMITIR QUE VOCÊ O CAPTURE COMO UM CRIMINOSO.
EM TROCA, EU JURO QUE NUNCA MAIS VOU TENTAR FUGIR DA MINHA POSIÇÃO DE RAINHA.
NÃO!
EU NÃO SOU INFELIZ. TENHO A COBIÇADA POSIÇÃO DE RAINHA OFICIAL.
GRAÇAS A VOCÊ, EU FUI TÃO FELIZ QUE PENSEI QUE NÃO PRECISAVA DE MAIS NADA.
ADEUS, SEIGAI.

Adeus, adeus... Até o dia em que nos encontrarmos de novo.
Eu não sabia naquela ocasião que aquela seria a última vez que nos veríamos.
〈女王の花〉③＊おわり＊

ガーン
CHOCADO!
De jeito nenhum!
Acabou desse jeito?!
Sem lidar com a situação entre nós dois...
Além disso, me consideram um estuprador...
Vai continuar no próximo volume.

~ Recado da staff ~

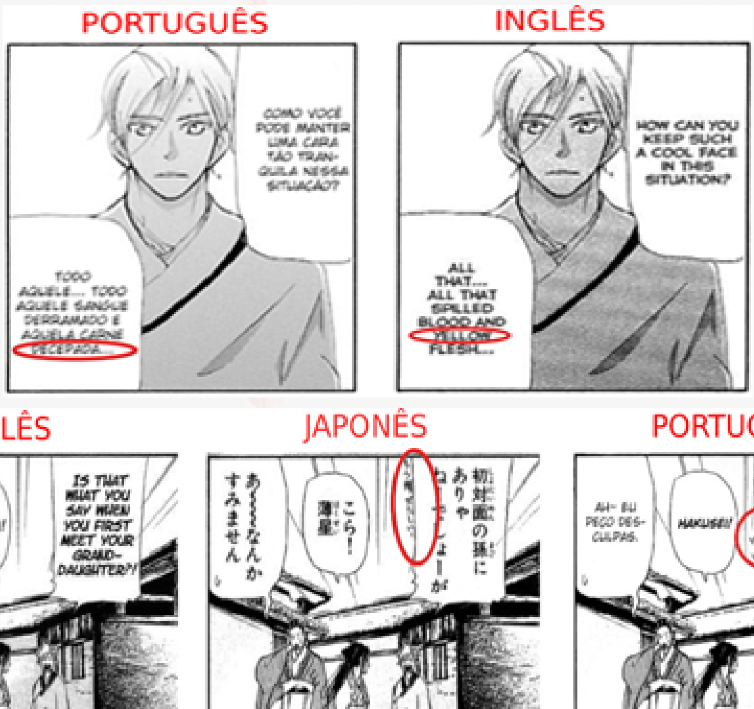
OI GENTE, TUDO BOM?

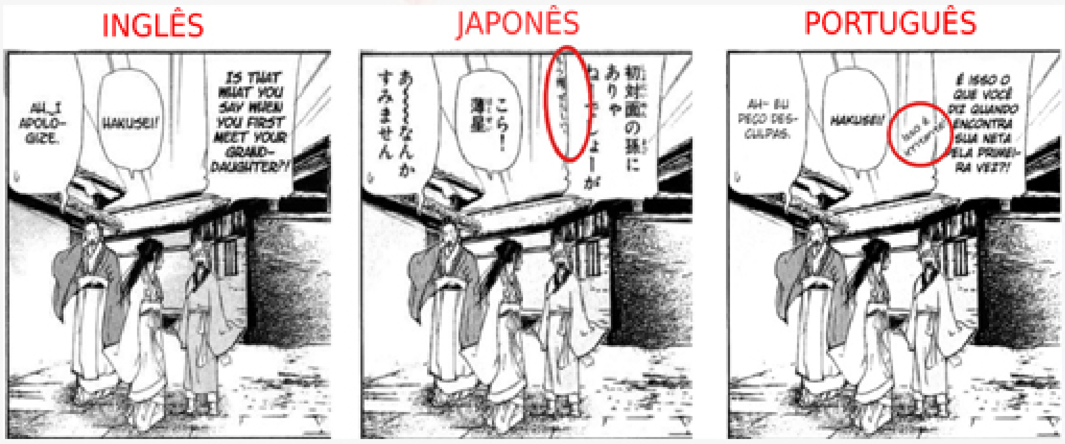
VIEMOS AQUI FALAR UM POUQUINHO DE JOOU NO HANA PRA VOCÊS. PRA QUEM NÃO SABE, ESSE MANGÁ JÁ TINHA OS PRIMEIROS SEIS CAPÍTULOS TRADUZIDOS POR UMA OUTRA SCAN HÁ ALGUNS ANOS ATRÁS. MAS NÓS DECIDIMOS FAZER TUDO DO COMEÇO E AGORA VIEMOS FALAR UM POUQUINHO DO PORQUÊ.

NÓS SEMPRE PREZAMOS PELA QUALIDADE E INFELIZMENTE A TRADUÇÃO EM INGLÊS TEM VÁRIOS PROBLEMAS COMO FALAS FALTANDO, FALAS SEM SENTIDO, FALAS MAL ESCRITAS E ATÉ MESMO PÁGINAS FALTANDO (ABAIXO ALGUNS EXEMPLOS). ENTÃO PRA EVITAR E CONTORNAR ESSES PROBLEMAS, AS FALAS TEM SIDO REVISADAS EM OUTRO IDIOMA.
ISSO DÁ UM TRABALHO ENORME NA PARTE DA TRADUÇÃO, PORQUE OS CAPÍTULOS SÃO MUITO COMPRIDOS (ENTRE 60 A 100 PÁGINAS). ALÉM DISSO, DEVIDO A ESSE NÚMERO DE PÁGINAS, OS GRINGOS COSTUMAM DIVIDIR OS CAPÍTULOS EM 2 OU 3 PARTES, MAS NÓS PREFERIMOS TRAZER OS CAPÍTULOS COMPLETOS PRA VOCÊS, ASSIM VOCÊS PODEM TER A EXPERIÊNCIA COMPLETA E NÃO ESPERAR PRA LER UMA SEGUNDA OU TERCEIRA PARTE DO CAPÍTULO.

NA PARTE DA EDIÇÃO, SE CONFERE MAIS UMA VEZ SE TEM FALAS FALTANDO DE ACORDO COM A RAW JAPONESA, E SÃO FEITAS VÁRIAS RECONSTRUÇÕES AO LONGO DOS CAPÍTULOS (JÁ REPARARAM COMO O TRAÇO DESSE MANGÁ É LINDO? MAS RECONSTRUIR ALGUMAS CENAS DÁ UM TRABALHÃO!).

COM TUDO ISSO, NÓS ACONSELHAMOS FORTEMENTE A DAREM UMA LIDA NA NOSSA VERSÃO DESDE O COMEÇO E SE PUDEREM NOS MOTIVAR COM COMENTÁRIOS, AJUDARIAM MUITO! AINDA MAIS QUE É UM MANGÁ BEM TRABALHOSO E A FALTA DE COMENTÁRIOS SEMPRE COLOCA A STAFF PRA BAIXO QUE PODE PREFERIR PRIORIZAR OUTROS PROJETOS.





CANTINHO DA STAFF

(Espaço para pequenos surtos e resenhas)

Eu acho esse capítulo LINDO DE MORRER!

A gente tem a oportunidade de ver um Seitetsu mais maduro (e com os dois olhos).

Essa cena da Aki e a sua mãe livres...

E por último, eu tenho que parabenizar a autora por
NÃO PASSAR PANO
pro Hakusei.
Sério, eu fiquei tão puta no cap.5, mandei vários áudios pra Hinanii reclamando!